



# ECMA 環保工程商會有限公司

Environmental Contractors Management Association Limited



**33<sup>rd</sup>**週年  
ANNIVERSARY  
1988 - 2021

會員名錄  
**2021**  
Directory





**ECMA 環保工程商會** 有限公司  
**Environmental Contractors Management Association** Limited

# 2021 會員名錄 Directory



查詢及通訊

Enquiry & Correspondence

電話 Tel : 2563 0661 傳真 Fax : 2565 8336

電郵 Email: [ecma02@ecma.org.hk](mailto:ecma02@ecma.org.hk)

網址 Website: [www.ecma.org.hk](http://www.ecma.org.hk)

地址 Address:

香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室

Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road  
Causeway Bay, Hong Kong

公司秘書 Company Secretary

FK & C 公司服務有限公司

FK & C Corporate Services Ltd

電話 Tel: 2598 1318 傳真 Fax: 2588 1318

電郵 Email: [Kan\\_law1984@fredkan.com](mailto:Kan_law1984@fredkan.com)

註冊地址 Registered Address

香港灣仔港灣道 18 號中環廣場 3104-6 室

Suite 3104-6, Central Plaza, 18 Harbour Road,  
Wanchai, Hong Kong



# ECMA 環保工程商會 有限公司

## Environmental Contractors Management Association Limited

致力於促進香港環保工程行業福利與專業之非牟利團體

A non-profit organization dedicated to promoting professionalism and welfare of the environmental contractors management industry in Hong Kong

FORM 3 [RULE 3]  
SOCIETIES ORDINANCE  
(CHAPTER 151)  
CERTIFICATE OF REGISTRATION  
It is hereby certified that the society known as 環保工程商會有限公司  
Environmental Contractors Management Association Limited  
Incorporated in Hong Kong  
is registered in accordance with the provisions of section 5 of the Societies Ordinance.  
Dated this 7th day of March, 1971.  
(K. Ratcliffe)  
Assistant Registrar of Societies

於 1988 年 3 月按《社團條例》  
(第 151 章) 創立

Founded in March 1988 under the Societies Ordinance (Chapter 151)

編號 2572282  
No.



公司註冊處  
COMPANIES REGISTRY

### 公司註冊證明書 CERTIFICATE OF INCORPORATION

本人謹此證明  
I hereby certify that

ENVIRONMENTAL CONTRACTORS MANAGEMENT ASSOCIATION LIMITED  
環保工程商會有限公司

於本日根據香港法例第 622 章《公司條例》  
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance  
在香港成立為法團，此公司是一間  
(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is  
有限公司。  
a limited company.

本證明書於二〇一七年八月三十日發出。  
Issued on 30 August 2017.

香港特別行政區公司註冊處處長鍾麗玲  
Ms Ada L.L. CHUNG  
Registrar of Companies  
Hong Kong Special Administrative Region

註 Note:  
公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。  
Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.

於 2017 年 8 月按《公司條例》  
(第 622 章) 註冊為擔保有限公司

Incorporated in August 2017 as a company limited by guarantee under the Companies Ordinance (Chapter 622)



## Directory 2021 會員名錄

**Chief Editor :** Francis Tan      **總編輯 :** 陳聰惠  
**Production Executive :** Winnie Koo      **製作主任 :** 顧慧儀  
**Editorial Executive :** Cissy Chang      **編輯主任 :** 鄭樂施

**Published in July 2021 by:**

**Environmental Contractors Management Association Ltd.**

Publications Committee

Tel : 2563 0661 Fax : 2565 8336

Email : [ecma02@ecma.org.hk](mailto:ecma02@ecma.org.hk)

Website : [www.ecma.org.hk](http://www.ecma.org.hk)

Address : Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong.

2021 年 7 月出版

**環保工程商會有限公司**

刊物委員會

電話 : 2563 0661 傳真 : 2565 8336

電郵 : [ecma02@ecma.org.hk](mailto:ecma02@ecma.org.hk)

網址 : [www.ecma.org.hk](http://www.ecma.org.hk)

地址 : 香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室

Grateful acknowledgement is made to the contributors of articles, to the advertisers for their generous sponsorship and support, and to all members for their kind assistance and co-operation.

謹此致謝各位人士提供文章、各機構慷慨贊助及所有會員之協助和合作。

All rights reserved.

No part of this Directory may be reproduced in any form without the prior written permission from ECMA.

版權所有，未經本會書面同意，不得以任何形式複製本名錄任何部份。

### Disclaimer :

*Although every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained within the Directory, ECMA accepts no responsibility for any inaccuracies, errors or omissions howsoever arising, whether negligence or otherwise.*

*Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this Directory do not necessarily reflect the views of ECMA.*

### 免責聲明 :

雖然本會已盡力確保本名錄的資料準確性，但本會不會對任何錯誤或遺漏承擔責任。  
本名錄內出現的任何意見、結論或建議，並不一定代表本會的立場。



## Contents

## 目錄

06	President's Preface	會長序言
08	Hall of Fame	榮譽榜
09	Members List	會員名單
10	The Executive Committee (2019-2021)	幹事會 (2019-2021 年度)
12	Articles of Association Summary	《組織章程細則》概要
26	Membership Application Form	會籍申請表

### Feature Articles 特稿

30	<b>Waste Blueprint for Hong Kong 2035</b> <i>Maisie Cheng, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection</i> 《香港資源循環藍圖 2035》 鄭美施 - 環境局常任秘書長 / 環境保護署署長
37	<b>ECMA's Views on Waste Blueprint for Hong Kong 2035</b> <i>Kelvin Cheng, Vice President, Environmental Contractors Management Association</i> 環保工程商會對《香港資源循環藍圖 2035》的意見 鄭永堅 - 環保工程商會副會長
41	<b>A new community recycling network to promote waste reduction and recycling</b> <i>Bruno Luk – Deputy Director of Environmental Protection</i> 新社區回收網絡 推動全民減廢回收 陸嘉健 - 環境保護署副署長
47	<b>Co-benefits to Health of Climate Change Actions</b> <i>Department of Health</i> 應對氣候變化行動對健康的協同效益 衛生署
50	<b>Work-Above-Ground Safety</b> <i>Labour Department</i> 離地工作安全 勞工處
53	<b>On-site Generation of Chlorine and Ozone at Tai Po Water Treatment Works Enhances Water Quality</b> <i>ATAL Engineering Group</i> 大埔濾水廠現製氯氣及臭氧提升水質安全 安樂工程集團
57	<b>Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application 2021</b> <i>Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)</i> 最低工資員工成本計算參考列表 2021 香港環境衛生業界大聯盟



## List & Index 名錄及索引

---

64	Company Listing
77	Service / Product Index
82	Advertisers Index
83	Advertisements

公司名錄
服務 / 產品索引
廣告客戶索引
廣告



## President's Preface

The COVID-19 pandemic since January 2020 continues into 2021 to pose unprecedented challenges to mankind and cause disruptions to daily activities of all walks of life.

We were compelled to call off our annual spring dinner for the second time. Our 2020 Annual General Meeting and Executive Committee's monthly meetings had to be conducted in the form of online video conferences. Let us hope that our 2021 Annual General Meeting to be held in September/October this year can be an in-person meeting for all member representatives.

The Government's controversial plan to scrap the "MPF Offsetting Mechanism" by 2024 has been delayed. The Authority has expressed its determination to re-submit the related bill to the Legislative Council again.

The amendment bill related to the "Municipal Solid Waste Charging Scheme" will also be processed by the Legislative Council again and likely to be implemented in 2022 or after.

In February 2021, the Environment Bureau unveiled its *Waste Blueprint for Hong Kong 2035*, outlining the government's long term policy. Dr. Kelvin Cheng, Vice President of ECMA, had gone through the document and written a paper, which was subsequently submitted to the Environment Bureau, offering the association's support and suggestions on the subject matters.

Last year, we decided not to publish and distribute any hard copies of the Directory 2020. Only the electronic version was uploaded on the association's website. Most members are receptive to this environmentally-friendly idea. Therefore, we are taking this same measure for our Directory 2021.

Our gratitude must go to the Environment Bureau, Environmental Protection Department, Department of Health, Labour Department, ATAL Engineering Group and Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong) for their article contribution.

I would like to thank fellow members of the Executive Committee as well as Ms. Winnie Koo and Ms. Cissy Chang, our co-opted assistants, for their unwavering support, effort, and enthusiasm over the past year.

Lastly, but most importantly, I wish everyone is well and staying safe.



**Francis Tan**  
*President*



## 會長序言

2019 冠狀病毒自 2020 年一月開始肆虐至今，帶給人類前所未有的挑戰，窒礙各種民生經濟活動。

本會已經連續兩年被迫取消春茗，2020 年的週年會員大會和每月幹事會會議也都要改在互聯網上作遙距視像會議。希望今年九或十月要舉行的 2021 年週年會員大會可以回復為會員代表們的面對面聚會。

頗受爭議的取消強積金與遣散費和長期服務金對沖方案，未能如政府所願在 2024 年實施。但當局已表示會再度向立法會提交草案，堅持事在必行。

都市固體廢物收費計劃的有關修訂條例草案亦將會在立法會再排期審議，有可能在 2022 年或稍後實施。

2021 年二月，環境局發表了《香港資源循環藍圖 2035》，勾畫出政府的長遠政策。本會副會長鄭永堅細閱該文件後寫了一篇短文，以本會的名義提交環境局，表示支持並給予了一些建議。

去年，我們決定不刊印和派發紙本的 2020 會員名錄，只將電子版本上載於本會的網頁內。大部分會員都認同這個環保措施，所以這本 2021 會員名錄亦遵循。

衷心感謝各方惠賜鴻文，為本刊生色：環境局、環境保護署、衛生署、勞工處、安樂工程集團及香港環境衛生業界大聯盟。

本人更要多謝幹事會各位成員及二位助理，顧慧儀女士和鄭樂施女士，鼎力支持和協助。

祝願大家安好。



會長  
陳聰惠



## Hall of Fame 榮譽榜



*Honorary President*

**Miss Catherine Yan**

Managing Director

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Tel : 2577 4098

Fax : 2577 7858

Email : catherine@centuryan.com

榮譽會長

甄瑞嫻小姐

常務董事

新紀元環保服務集團有限公司

電話 : 2577 4098

傳真 : 2577 7858

電郵 : catherine@centuryan.com

Legal Advisor

**Mr Fred Kan**

Fred Kan & Co.

Tel : 2598 1318

Fax : 2588 1318

Email : kan\_law1984@fredkan.com

Address: Suite 3104-06, 31/F, Central Plaza,  
18 Harbour Road, Hong Kong

法律顧問

簡家驄律師

簡家驄律師行

電話 : 2598 1318

傳真 : 2588 1318

電郵 : kan\_law1984@fredkan.com

地址 : 香港港灣道 18 號  
中環廣場 31 樓 3104-06 室

Honorary Auditor

**Mr Edwin Cheung**

Edwin, Cheung & Siu HK Accountants

Tel : 2851 1476

Fax : 2851 1480

Email : cs@cheungandsiu.com

Address: Room 1101, 11/F, Tai Yau Building,  
181 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong

榮譽核數師

張祈暉先生

張與蕭會計師事務所

電話 : 2851 1476

傳真 : 2851 1480

電郵 : cs@cheungandsiu.com

地址 : 香港灣仔 莊士敦道 181 號  
大有大廈 11 字樓 1101 室



## Active Members

## 基本會員

Asia Cleaning Service Co Ltd	亞洲清潔服務有限公司
ATAL Engineering Ltd	安樂工程有限公司
Baguio Green Group	碧瑤綠色集團
Best Result Environmental Services Ltd	恒毅環衛服務有限公司
Broad Capital Ltd	寶豐環保服務有限公司
Centuryan Environmental Services Group Ltd	新紀元環保服務集團有限公司
China Harbour Engineering Co Ltd	中國港灣工程有限責任公司
Chun Wui Kee Co Ltd	真會記有限公司
Citifame Co Ltd	城輝企業有限公司
E & K Cleaning Services Ltd	雅潔清潔工程有限公司
Far East Landfill Technologies Ltd	遠東環保垃圾堆填有限公司
Hong Kong Cleaning Association Ltd	香港清潔商會有限公司
Hong Kong Landfill Restoration Group Ltd	香港進益工程有限公司
Hysen International Co Ltd	亨利實業國際有限公司
I & B Cleaning Equipment Ltd	漢洋機械有限公司
ISS Facility Services Ltd	
Johnson Cleaning Services Co Ltd	莊臣有限公司
Karcher Ltd	高潔有限公司
MKK Marine Services Ltd	
P L Environmental Ltd	寶利環保有限公司
Pollution & Protection Services Ltd	寶聯環衛服務有限公司
Professional Environmental Engineering Ltd	專業環保工程有限公司
Pro Machinery & Equipment Ltd	譜詠機械設備有限公司
RG Facade Solutions Ltd	RG 外牆有限公司
S & S Cleaning Co Ltd	誠信清潔服務有限公司
Scienco Motion Ltd	科匯動力有限公司
Shiny Glory Services Ltd	丞美服務有限公司
Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd	蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司
Sui Hing Chemical Co Ltd	兆興化學用品有限公司
Swan Hygiene Services Ltd	時運服務有限公司
Veolia Environmental Services Hong Kong Ltd	威立雅環境服務香港有限公司
Waihong Environmental Services Ltd	惠康環境服務有限公司
The Waste Truck & Machine Ltd	永澤清潔器材有限公司
Waylung Waste Services Ltd	衛龍廢料處理有限公司
Winson Group Hong Kong Ltd	永順集團香港有限公司
Wisdom Facility Management Co Ltd	尚智設施服務有限公司
Yun Lee Marine Holdings Ltd	潤利控股有限公司



## The Executive Committee (2019-2021) 幹事會 (2019-2021 年度)

*President*

**Mr Francis Tan**

General Manager

Centuryan Environmental Services Group Ltd



會長

**陳聰惠先生**

總經理

新紀元環保服務集團有限公司

✉ francis.tan@centuryan.com ☎ 2577 4098 📠 2577 7858

*Vice-President*

**Dr Kelvin Cheng**

Director - Collection & Transfer Stations

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd



副會長

**鄭永堅博士**

董事 - 收集及轉運站

蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司

✉ kelvin.cheng@suez.com ☎ 2563 0661 📠 2565 8336

*Honorary Secretary*

**Mr Johnson Kan**

Project Manager

Far East Landfill Technologies Ltd



義務秘書

**簡松生先生**

項目經理

遠東環保垃圾堆填有限公司

✉ johnson.kan@suez.com ☎ 2674 6899 📠 2674 0696

*Honorary Treasurer*

**Mr Ray Chung**

Environmental, Health & Safety Manager

Veolia Environmental Services Hong Kong Ltd



義務司庫

**鍾智業先生**

環境、健康及安全經理

威立雅環境服務香港有限公司

✉ ray.chung@veolia.com ☎ 2706 8851 📠 2706 8600

*Chairperson of  
Membership Development Sub-Committee*

Vacant

會員推廣小組  
主席

從缺



## The Executive Committee (2019-2021) 幹事會 (2019-2021 年度)

*Chairperson of  
Publications Sub-Committee*

Vacant

刊物發行小組  
主席

從缺

*Chairperson of  
Education & Training Sub-Committee*

Vacant

教育及培訓小組  
主席

從缺

*Chairperson of  
Tendering Principles Sub-Committee*

**Ms Joey Cheung**

Assistant General Manager -  
Business Development  
Waihong Environmental Services Ltd



投標原則小組  
主席

**張雪芬女士**

助理總經理 - 業務發展  
惠康環境服務有限公司

✉ joeycheung@waihong.com.hk ☎ 3173 3848 📠 2786 1211

*Chairperson of  
Cleaning & Pest Control Sub-Committee*

**Ms Tannie Sze**

Executive Director  
Winson Group Hong Kong Ltd



清潔及滅蟲分組  
主席

**施丹妮女士**

執行董事  
永順集團香港有限公司

✉ tanniesze@winsongrouphk.com ☎ 2156 3388 📠 2751 6681

*Chairperson of  
Waste Management Sub-Committee*

**Mr Marcus Tso**

General Manager  
Waylung Waste Services Ltd



廢物管理分組  
主席

**曹明悌先生**

總經理  
衛龍廢料處理有限公司

✉ marcus.tso@suez.com ☎ 2653 7738 📠 2650 0063



## Articles of Association Summary

**Summary of the Articles of Association of  
Environmental Contractors Management Association Limited**  
incorporated on the 30<sup>th</sup> day of August, 2017  
as a Company Limited by Guarantee Without a Share Capital  
under the Companies Ordinance (Chapter 622)

*The following contains a summary of certain provisions of the Articles of Association of Environmental Contractors Management Association Limited (hereinafter referred to as the “Association”). The principle objective is to provide stakeholders with an overview of the Association’s constitutive documents. Because the information contained below is in summary form meant for general reference purposes only, it does not contain all of the information that may be important to stakeholders, and errors or omissions may exist in the contents. One should not rely on this information as a substitute for the Articles of Association themselves.*

*Copies of the Articles of Association are available for inspection.*

### **1. Name of the Association:**

Environmental Contractors Management Association Limited

### **2. Objects of the Association:**

- a) To run as a non-profit making company in promoting the interests and general welfare of the environmental contractors management industry (hereinafter referred to as the “Industry”) and other relating industries;
- b) To enhance the professional image and competence of Members of the Association;
- c) To advise the government on government policies affecting the Industry and their implementation through regulations and/or legislative amendments;
- d) To protect and safeguard the legitimate interests of its Members;
- e) To assist Members in conforming to approved and accepted sustainable development standards and legislative requirements;
- f) To cooperate with government authorities in serving the community and the Industry, including applying for government subsidised funding schemes;
- g) To establish and maintain high standards of competence, knowledge and performance on hygiene cleaning, material recycling & recovery and related circular economic activities;
- h) To promote fair and ethical competition within the Industry;
- i) To enhance working relationships and foster partnerships among those engaged in the Industry;
- j) To encourage the growth of technical knowledge and new development within the Industry;
- k) To seek membership or affiliation with other professional bodies; and
- l) To do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects.



## Articles of Association Summary

### 3. Funds of the Association:

The income and property of the Association shall be applied solely towards the meeting of its recurrent expenditure and the promotion of the objects of the Association, and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly to the Members of the Association. Remuneration may be paid to any officer, Member or servant of the Association, or other person, in return for any service actually rendered to the Association, except that the Executive Committee Members shall serve without remuneration.

If upon the winding-up or dissolution of the Association there remains any property, it shall be given or transferred to some other institution(s) having objects similar to the objects of the Association, or to some charitable objects.

### 4. Limited Liabilities

Debts and liabilities of the Association to be borne by every Member shall be limited to not exceeding One Hong Kong Dollar (HK\$1) in the event of its being wound up.

### 5. Members

(1) The membership of the Association may be divided into such classes as the Executive Committee may from time to time determine. Currently there are two classes of membership:

(a) Active Member

Any company in Hong Kong providing contract hygienic cleaning services, waste management, material recovery and recycling services, sustainable development and environmental engineering or consultancy services, or supplying innovative equipment or products related to circular economic services.

An Active Member shall have voting rights and be represented at general meetings of the Association by its duly authorised representative, and such person shall exercise all the rights of the Active Member.

(b) Associate Member

Any person who does not qualify as an Active Member, including but not limited to individuals, organisations, or companies in Hong Kong or elsewhere interested in the Industry may become an Associate Member.

An Associate Member may attend and be heard at meetings of the Association but shall have no voting rights and shall not be counted towards the quorum of a meeting.

(2) Application for membership must be made in such forms together with the documents and fees as may be prescribed by the Executive Committee from time to time. The Executive Committee shall determine whether an application is accepted.



## Articles of Association Summary

- (3) Membership is not transferable. A Member may withdraw from membership of the Association by giving 7 days' notice to the Association in writing. Fees already paid or donations made by Members who withdraw voluntarily or are expelled from the Association are not refundable. Upon termination, if an Active Member's representative is also an Executive Committee Member, he or she shall immediately cease to be an Executive Committee Member.
- (4) Members who commit one or more of the following acts or omissions may be subject to disciplinary action:-
- (a) Breach of any of the Articles of Association, Code of Practice, rules or resolutions of the Association;
  - (b) Being convicted of a criminal offence;
  - (c) Using the name of the Association in such a manner that may bring the Association into disrepute;
  - (d) Non-payment of membership's fees for more than 3 months after they become due without reasonable excuse;
  - (e) Engage in unprofessional or unethical conduct that may damage the reputation of other Members or the Industry; or
  - (f) Infringe environmental laws, regulations, rules or sound environmental practice.

Such acts or omissions shall be reviewed by the Executive Committee, which shall recommend to the general meeting of the Association what disciplinary action is appropriate.

- (5) A Member shall be expelled if a petition is raised by more than 50% of the Active Members to this effect. A Member so expelled shall be entitled to an appeal to the Members in general meeting in respect of the decision of the Executive Committee by giving written notice to the Association within 14 days of the date of such expulsion. On receipt of such notice, the Executive Committee shall convene an extraordinary general meeting, and the decision of the extraordinary general meeting shall be final.

### 6. Executive Committee

- (1) The Executive Committee of the Association are the directors under the Companies Ordinance and a member of the Executive Committee of the Association is a director under the Ordinance.
- (2) The Executive Committee shall consist of not less than 5 but not more than 11 members. The Executive Committee shall have power from time to time and at any time to co-opt more Executive Committee Members to fill casual vacancies. Any member of the Executive Committee so appointed shall hold office only until the next election.
- (3) Executive Committee Members shall be elected at each and every alternate annual general meeting. Executive Committee Members shall retire from office at the next alternate annual general meeting from that in which they were elected so that their terms of office will be about 2 years. A retiring Executive Committee Member is eligible for reappointment to the office.



## Articles of Association Summary

- (4) During the election of the Executive Committee, the Honorary Secretary shall call for nominations from Active Members concurrent with dispatch of the notice convening the annual general meeting. The properly completed and signed nomination forms shall be returned to the Honorary Secretary 8 working days prior to the date of the annual general meeting. Candidates (being representatives of Active Members) validly nominated will be selected by written ballot by the representative of each Active Member.
- (5) The sealed envelopes containing advanced ballot papers will be opened at the meeting. The candidates receiving the highest number of votes shall be deemed to be elected Executive Committee Members. In the event of a tie in votes, a new ballot shall be held immediately to determine which of those candidates with the same number of votes shall be elected.
- (6) After the election of the new Executive Committee Members, a convenor, not being a member of the new Executive Committee and who shall be nominated by the outgoing Executive Committee, shall cause a meeting of the new Executive Committee to be held within 30 days of the election. The convenor shall chair the first meeting of the new Executive Committee at which the Executive Committee Members shall elect one another to fill the various offices in the new Executive Committee. The convenor shall not have a vote at this meeting.
- (7) At the formation of each new Executive Committee, the Executive Committee Members shall elect among themselves a President and a Vice-President of the Association.
- (8) The President may direct other Executive Committee Members in their work, take overall charge of the work of the Association and preside over all meetings of the Executive Committee and all general meetings.
- (9) The Vice-President shall assist the President in his or her work and shall act on behalf of him or her when he or she is absent, on leave or has vacated his or her office.
- (10) In the event the President vacates his or her office for any reason other than the completion of a term of office, the Vice-President shall assume the office of President for the remainder of the term of office. If the Vice-President is not available or unable or unwilling to fill the vacated office of President, the Executive Committee Members shall elect among themselves a new President.
- (11) In the event the office of Vice-President becomes vacant for any reason before the completion of the term of office, a new Vice-President shall be elected from among the Executive Committee Members or the office shall remain vacant until the next term.
- (12) If any Executive Committee Member other than the President or Vice-President vacates his or her office for any reason, the Executive Committee may elect a successor from among themselves to hold office for the remainder of the term or leave the office vacant until the next term.
- (13) The Executive Committee may appoint an Honorary Secretary and/or an Honorary treasurer from the Executive Committee for a term on conditions the Executive Committee thinks fit.



## Articles of Association Summary

- (14) All Executive Committee Members shall serve without receiving remuneration and shall not become the salaried staff of the Association.
- (15) The Association may pay any travelling, accommodation and other expenses properly incurred by Executive Committee Members in connection with—
  - (a) their attendance at meetings of the Executive Committee or committees of Executive Committee or general meetings; or
  - (b) the exercise of their powers and the discharge of their responsibilities in relation to the Association.
- (16) A person ceases to be an Executive Committee Member if the person—
  - (a) ceases to be a director under the Companies Ordinance (Cap.622) or the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 32) or is prohibited from being a director by law;
  - (b) becomes bankrupt or makes any arrangement or composition with the person's creditors generally;
  - (c) becomes a mentally incapacitated person;
  - (d) resigns the office of Executive Committee Member by notice in writing of the resignation in accordance with section 464(5) of the Companies Ordinance;
  - (e) for more than 6 months has been absent without satisfactory reasons or the Executive Committee's permission from Executive Committee meetings held during that period and the Executive Committee resolves that his or her office be vacated; or
  - (f) is removed from the office of Executive Committee Member by an ordinary resolution of the Association.
- (17) The business and affairs of the Association are managed by the Executive Committee. An Executive Committee meeting at which a quorum is present may exercise all powers exercisable by the Executive Committee, including:
  - (a) To implement resolutions passed at all general meetings;
  - (b) To prepare the budget of the Association;
  - (c) To attend to the daily affairs of the Association and to draw up a Code of Practice and rules as necessary to regulate these affairs;
  - (d) To decide on the employment, discharge and salaries of the Association's employees; and
  - (e) To make recommendations to all general meetings.
- (18) The Executive Committee may appoint an Association Secretary for a term, at remuneration and on conditions as it thinks fit. The Association Secretary is the Association's company secretary under section 474 of the Companies Ordinance.



## Articles of Association Summary

- (19) The Executive Committee may, as it thinks fit,
- (a) present letters of commendation to Members' representatives who have provided dedicated and meritorious service to the Association;
  - (b) offer honorary life membership to persons for recognition of their respective significant contributions to the Association; or
  - (c) appoint former Presidents of the Association as Honorary Presidents with such rights, privileges and obligations and on such terms and conditions as the Executive Committee shall determine.

Honorary Life Members and Honorary Presidents shall have the right to receive notice of and to attend and be heard but not to vote nor be counted towards the quorum at general meetings of the Association. They shall be exempted from paying annual subscription fee.

- (20) The Executive Committee may, if it thinks fit, delegate any of the powers to any person or committee; and may make rules providing for the conduct of business of the committees to which it has delegated any of its powers.
- (21) A decision of the Executive Committee may only be taken by a majority of the Executive Committee Members at a meeting. The Executive Committee must ensure that the Association keeps a written record of every decision taken by the Executive Committee for at least 10 years from the date of the decision.
- (22) The Active Members may, by special resolution, direct the Executive Committee to take, or refrain from taking, specified action(s).

### 7. Executive Committee Meetings

- (1) The Executive Committee shall hold a meeting at least once every 2 months.
- (2) Any Executive Committee Member may call an Executive Committee meeting by giving notice of the meeting to the other Executive Committee Members or by authorising the Association Secretary to give such notice. Notice of an Executive Committee meeting must be in writing and be given to each Executive Committee Member 7 days in advance of the meeting.
- (3) The quorum for Executive Committee meetings may be fixed from time to time by a decision of the Executive Committee, but it must be at least 5, and unless otherwise fixed it is 5. At an Executive Committee meeting, unless a quorum is participating, no proposal is to be voted on, except a proposal to call another meeting.
- (4) The President shall chair at all Executive Committee meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair at all Executive Committee meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.



## Articles of Association Summary

- (5) At all Executive Committee meetings, each Executive Committee Member shall have 1 vote. If the numbers of votes for and against a proposal are equal, the Chairperson has a casting vote.
- (6) If an Executive Committee Member is in any way (directly or indirectly) interested in a transaction, arrangement or contract with the Association that is significant in relation to the Association's business, and the Executive Committee Member's interest is material, the Executive Committee Member must declare the nature and extent of his or her interest to the other Executive Committee Members in accordance with section 536 of the Companies Ordinance. The Executive Committee Member must neither—
  - (a) vote in respect of the transaction, arrangement or contract in which the Executive Committee Member is so interested; nor
  - (b) be counted for quorum purposes in respect of the transaction, arrangement or contract.

### 8. General Meetings

- (1) The Association must, in respect of each financial year of the Association, hold a general meeting as its annual general meeting, convened by the President at a designated time (not being less than 11 months and more than 13 months after the holding of the last preceding annual general meeting) and place as determined by the Executive Committee.
- (2) The Members of the Association representing at least 5% of the total voting rights of all the members having a right to vote at general meetings may request the Executive Committee to call a general meeting. The Executive Committee is required to call a general meeting within 21 days after the date on which it becomes subject to the requirement. Such a meeting must be held on a date not more than 28 days after the date of the notice convening the meeting.
- (3) If the Executive Committee does not call a general meeting as above, the Members who requested the meeting, or any of them representing more than one half of the total voting rights of all of them, may themselves call a general meeting. The meeting must be called for a date not more than 3 months after the date on which the Executive Committee becomes subject to the requirement to call a meeting. The meeting must be called in the same manner, as nearly as possible, as that in which that meeting is required to be called by the Executive Committee.
- (4) Notice of general meetings
  - (a) An annual general meeting must be called by at least 21 days' written notice to every Member. A shorter notice is valid if it is so agreed by all the Active Members entitled to attend and vote at the meeting;
  - (b) A general meeting other than an annual general meeting must be called by at least 7 days' written notice. A shorter notice is valid if it is so agreed by a majority representing at least 95% of the Active Members entitled to attend and vote at the meeting.



## Articles of Association Summary

- (c) If notice of a general meeting or any other document relating to the meeting is required to be given to a Member, the Association must give a copy of it to its auditor at the same time as the notice or the other document is given to the Member.
- (5) The quorum of a general meeting shall be 25% of the total number of Active Members entitled to attend and vote at a general meeting presented by their representatives. A proxy notice does not take effect unless it is received by the Association at least 48 hours before the time appointed for holding the meeting or adjourned meeting. If a quorum is not present within half an hour from the time appointed for holding a general meeting,
  - (a) the meeting, if called on the request of Active Members, must be dissolved; or
  - (b) the meeting must, in any other case, be adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, or to another day and at another time and place that the Executive Committee determines.
- (6) The President shall chair at all general meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair all general meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.
- (7) Every Active Member's representative or proxy present at a general meeting has 1 vote. If there is an equality of votes, the chairperson of the meeting is entitled to a second or casting vote.
- (8) Any objection to the qualification of any person voting at a general meeting may only be raised at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is tendered. Any objection must be referred to the chairperson of the meeting whose decision is final. A vote not disallowed at the meeting is valid.



## 組織章程細則概要

### 環保工程商會有限公司

根據《公司條例》(第 622 章)  
於 2017 年 8 月 30 日註冊成為  
無股本的擔保有限公司

### 組織章程細則概要

下文載述環保工程商會有限公司(以下簡稱「本會」)之《組織章程細則》中若干條文概要，主要目的是為持份者提供本會的組織章程文件的總覽。由於下文所載資料屬概要形式，僅供一般參考之用，內容或有錯漏，且未必包含對持份者可能屬重要的所有資料。請勿以此代替本會《組織章程細則》原本。本會《組織章程細則》之文本可供索閱。

#### 1. 本會名稱：

環保工程商會有限公司

#### 2. 本會設立的宗旨

- a) 以非牟利公司的形式運作，促進環保工程行業(以下簡稱「本行業」)及其他相關行業之利益及福利；
- b) 提升本會會員之專業形象及專業能力；
- c) 向政府就影響本行業的政策及就政策實施而修訂的附屬法例及 / 或條例提供意見；
- d) 保障及維護會員之合法權益；
- e) 協助會員遵從獲認可及接受之可持續發展標準及法例要求；
- f) 與政府部門合作服務社會大眾及本行業，包括申請各種政府補貼資助計劃；
- g) 就衛生清潔、資源回收及再造及相關循環經濟活動設立及維持高水準之專業能力、專業知識及專業表現；
- h) 促進本行業內公平及道德的競爭；
- i) 增強本行業相關人士之間的工作關係及栽培合作夥伴關係；
- j) 鼓勵有關本行業的技術知識與創新發展的增長；
- k) 尋求其他專業團體之會員資格或與其建立緊密聯繫；及
- l) 進行其他與達致上述宗旨有關或有助達成上述宗旨的事項。

#### 3. 本會財政

本會的收入及財產只可用作推廣本會的宗旨及本會的經常開支，不得直接或間接支付或轉讓任何部分予本會會員。

本會可向其管理人員、會員、員工或其他人士支付酬金，以換取彼等向本會提供的任何實質服務。但幹事會成員則不得就其職位收取任何酬金。

如本會遭清盤或解散後有剩餘財產，應將之給予或轉送其他與本會宗旨相近的機構或撥作慈善用途。

#### 4. 有限法律責任

如本會遭清盤，每名本會會員須承擔不超過港幣一元以用於償付債項及債務的所需款額。



## 組織章程細則概要

### 5. 會員

(1) 本會的會員可分為幹事會不時決定的組別。現時有以下兩組會籍：

(a) 基本會員

就衛生清潔合約、廢物管理、資源回收及再造服務、可持續發展及環保工程或顧問服務，或提供與循環經濟服務有關的創新設備或產品的任何香港公司。  
基本會員具有投票權，並由其授權代表出席本會的會員大會以行使基本會員的所有權利。

(b) 附屬會員

任何不符合資格成為基本會員的人士，包括但不限於在香港或其他地區對本行業感興趣的個人、組織或公司，均可成為附屬會員。  
附屬會員可出席本會會議並在會上發言，但不具有投票權，且不計入會議的法定人數。

(2) 會員資格的申請必須按幹事會不時訂明的格式、文件和費用提交，由幹事會決定是否接受會員申請。

(3) 會員身分不得轉讓。會員可向本會發出書面通知放棄作為本會會員的身分，通知期為 7 日。經已支付的會費或捐款均不會退還予自願退會或被逐出會的會員。在終止會籍時，如果基本會員之代表亦為幹事會成員，彼應立即停止擔任幹事會成員。

(4) 干犯以下一項或多項作為或遺漏的會員可能受到紀律處分：

- (a) 違反本會的《組織章程細則》、《工作守則》、規則或決議的任何條文；
- (b) 被判犯有刑事罪；
- (c) 使用本會名稱的方式可能導致本會聲名狼藉；
- (d) 在沒有合理辯解的情況下不繳納到期會費超過 3 個月；
- (e) 可能損害其他會員或本行業聲譽的不專業或不道德的操守；或
- (f) 違反環保法律、法規、規則或良好環境保護的守則。

幹事會經審查後向會員大會推薦適當的紀律處分。

(5) 如有超過 50% 的基本會員提出呈請，被點名的會員會被逐出會。該被逐會員有權在會員大會上就幹事會的決定向會員提出上訴，彼需在被驅逐的 14 天內，向本會發出有關書面通知。收到該通知後，幹事會應召開特別會員大會以作出最終決定。

### 6. 幹事會

(1) 本會幹事會是《公司條例》內的董事會，而幹事會成員是《公司條例》內的董事。

(2) 幹事會由不少於 5 名但不多於 11 名幹事會成員組成。幹事會有權隨時任命成員以填補臨時空缺，任期直至下一次選舉為止。



## 組織章程細則概要

- (3) 幹事會成員須於每隔年的周年會員大會中選出，每屆任期約為兩年，須在其被選出之周年會員大會的下次隔年的周年會員大會中卸任。卸任的幹事會成員有資格再度獲委任為幹事會成員。
- (4) 在舉行幹事會選舉時，義務秘書於發出有關召開周年會員大會之通告時，須同時徵求基本會員提名人選。填妥及經簽署之提名表格，須於周年會員大會舉行前 8 個工作日交回給義務秘書。獲有效提名之人選（為基本會員代表）將由每名基本會員之代表以書面投票方式甄選。
- (5) 載有預先填妥之投票紙之密封信封，將在周年會員大會中開啟。獲得最高票數之人選即當選為幹事會成員。倘若票數相等，便須立即舉行第二輪投票表決以決定當選人。
- (6) 當新一屆幹事會成員選出後，卸任之幹事會需提名一位召集人（非新幹事會成員），於選舉三十 (30) 天內安排新幹事會舉行第一次會議，擔任會議主席，由新幹事會成員互選出任新幹事會各個職位之人選。召集人在這次會議上無投票權。
- (7) 每個新幹事會成立時，幹事會成員應自行選舉本會的會長和副會長。
- (8) 會長可領導其他幹事會成員開展工作、全面負責本會的工作、並主持所有幹事會會議及所有會員大會。
- (9) 副會長應協助會長的工作，並在彼缺席、休假或離職時代表其行事。
- (10) 如果會長因任何其他原因在任期末滿時離職，副會長應在剩餘任期擔任會長職位。如果副會長不在或無法或不願填補空缺的會長職位，幹事會成員將自行選舉一位新的會長。
- (11) 如副會長在任期屆滿前由於任何原因空缺，則應從幹事會成員中選出一名新副會長，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (12) 除會長或副會長以外的任何幹事會成員如果因任何理由離任，幹事會可以從彼此中選出一名繼任人擔任該空缺職位，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (13) 幹事會可按其認為適當的任期及條件於幹事會內任命一名義務秘書及 / 或義務司庫。
- (14) 所有幹事會成員將無償服務本會，並不得擔任本會受薪員工。
- (15) 幹事會成員就其以下行為恰當地招致的交通、住宿及其他開支，可由本會支付 —
  - (a) 出席幹事會會議、幹事會委員會會議、會員大會；或
  - (b) 行使其關乎本會的權力，及履行其關乎本會的責任。
- (16) 任何幹事會成員如遇有下列任何情況，須停任幹事會成員：
  - (a) 根據《公司條例》(第 622 章)或《公司(清盤及雜項條文)條例》(第 32 章)，停任董事，



## 組織章程細則概要

或被法律禁止擔任董事；

- (b) 破產，或與其債權人概括地訂立債務償還安排或債務重整協議；
  - (c) 成為精神上無行為能力者；
  - (d) 按照《公司條例》第 464(5) 條，藉書面辭職通知，辭去幹事會成員職位；
  - (e) 在沒有幹事會批准下，在超過 6 個月期間在沒有合理辯解的情況下缺席所有幹事會會議，而幹事會決議罷免其職務；或
  - (f) 經本會普通決議被罷免幹事會成員職位。
- (17) 本會的業務及事務均由幹事會管理，凡有達到法定人數的幹事會成員出席的幹事會會議，即可行使本會幹事會的一切權力，包括：
- (a) 執行所有經會員大會通過的決議；
  - (b) 編製本會預算；
  - (c) 處理本會之日常事務以及擬定所需之《工作守則》及規則以規管該等事務；
  - (d) 就僱員之聘用、解僱及薪金作出決定；及
  - (e) 向會員大會作出建議。
- (18) 幹事會可按其認為適當的任期、薪酬及條件委任商會秘書。商會秘書是《公司條例》第 474 條所指的公司秘書。
- (19) 幹事會可按其認為適當的情況下 --
- (a) 向會員代表頒發表彰信以表揚該代表對本會的專注和傑出的服務；
  - (b) 提供終身榮譽會員資格以表彰對本會作出重要貢獻的人士；或
  - (c) 任命本會的前任會長擔任榮譽會長，具有由幹事會決定之條款和條件下的權利、特權和義務。  
終身榮譽會員及榮譽會長有權收取通知並出席會員大會及發言，但不得投票或計入會員大會的法定人數。彼等均獲豁免繳付年費。
- (20) 幹事會如認為合適，可轉授權力予任何人或委員會，並可制定該委員會在處理事務上規則。
- (21) 幹事會的決定只可在會議上由過半數票的幹事會成員作出。幹事會須確保，本會備存幹事會作出的每項決定的書面紀錄，備存期自該決定作出的日期起計最少 10 年。
- (22) 會員可藉特別決議，指示幹事會作出某指明的行動，或不得作出某指明的行動。



## 組織章程細則概要

### 7. 幹事會會議

- (1) 幹事會最少須每 2 個月舉行一次會議。
- (2) 任何幹事會成員均可召開幹事會會議，由該成員向幹事會其他成員發出該會議的通知，或授權商會秘書發出該通知。幹事會會議的通知須用書面形式在幹事會會議召開前 7 天向每名幹事會成員發出。
- (3) 幹事會會議的法定人數，可經幹事會的決定不時訂定，惟最少須為 5 人。除非另有訂定，否則上述法定人數是 5 人。除非幹事會會議有達到法定人數的幹事會成員參與，否則不得在該會議上就任何建議表決，但如屬召開另一個會議的建議，則不在此限。
- (4) 會長須主持幹事會所有會議。如會長缺席、休假或已離職，則副會長須主持幹事會所有會議。如在指定舉行會議的時間開始之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在與會的幹事會成員中選出一人擔任該會議的主席。
- (5) 每一位幹事會成員在所有幹事會會議上均有 1 票。如贊成和反對某建議的票數相同，主席即有權投決定票。
- (6) 如某幹事會成員在任何與本會訂立重大業務的交易、安排或合約中，以任何方式有（直接或間接的）相當分量的利害關係，該幹事會成員須按照《公司條例》第 536 條向其他幹事會成員申報其利害關係的性質及範圍，而且該幹事會成員不得
  - (a) 就該項交易、安排或合約表決；及
  - (b) 在關乎該項交易、安排或合約的情況下，計入法定人數內。

### 8. 會員大會

- (1) 本會須就本會的每個財政年度，舉行會員大會，作為其周年會員大會，由會長於幹事會決定的時間（不少於上次週年大會舉行後 11 個月及超過 13 個月內）及地點召開。
- (2) 佔全體有權在會員大會上表決的會員的總表決權最少 5% 的本會會員可要求幹事會召開會員大會。幹事會須於其受到該規定所規限的日期後的 21 日內，召開會員大會，並在召開該會員大會的通知的發出日期後的 28 日內舉行。
- (3) 如幹事會沒有如上召開會員大會，則要求舉行會員大會的會員，或他們當中擁有他們全體的總表決權一半以上者，可自行召開會員大會，須在幹事會受到召開會員大會的規定所規限的日期後的 3 個月內召開，並須盡可能按幹事會須召開該會員大會的同樣方式開。
- (4) 會員大會的通知
  - (a) 召開周年會員大會，須有為期最少 21 日的書面通知予每一位會員。如所有有權出席該大會並有權於會上表決的基本會員同意，較短的通知期亦有效。



## 組織章程細則概要

- (b) 召開除周年會員大會以外的會員大會，須有為期最少 7 日的書面通知。如合共代表全體基本會員於會上的總表決權的最少 95% 的大多數基本會員同意，較短的通知期亦有效。
- (c) 本會如須向會員發出會員大會通知，或任何其他關乎該大會的文件，在向會員發出該通知或文件的同時，亦須向本會的核數師發出該通知或文件的文本。
- (5) 如有 25% 有權出席會員大會並有權於會上表決的基本會員代表出席會員大會，即構成會員大會的法定人數。代表通知書須於舉行該大會的指定時間前至少 48 小時已送抵本會，否則該通知書屬無效。如在會員大會的指定舉行時間過後的半小時內，未有達到法定人數的人出席該大會 —
  - (a) 如該大會是應基本會員的請求召開的，該大會即須散會；或
  - (b) (如屬其他情況) 該大會延期至下一星期的同一日，在同一時間和地點舉行，或延期至幹事會決定的其他日期，在幹事會決定的時間和地點舉行。
- (6) 會長須主持所有會員大會。如會長缺席、休假或已離職，副會長須主持幹事會所有會員大會。如在指定舉行會議的時間之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在成員中選出一人擔任會議主席。
- (7) 每名基本會員代表或有權投票的基本會員代表委任的代表均有 1 票，倘若票數相等，主席即有權投第二票或決定票。
- (8) 凡某人在會員大會上作表決，則除非對該人的表決資格的異議，是在該大會 (或經延期的會員大會) 上提出的，否則該異議不得提出。任何異議均須交由會員大會的主席處理，主席的決定屬終局決定。表決如未有在會員大會上遭推翻，即屬有效。



## Membership Application Form      會籍申請表

(Please complete in BOTH English & Chinese 請同時以英文及中文填寫)

(Please ✓) Membership Class Options (請 ✓) 會籍組別選項	Joining Fee 入會費	Annual Subscription 年費
<input type="checkbox"/> Active Member    基本會員	HK\$ 港元 \$3,500	HK\$ 港元 \$4,500
<input type="checkbox"/> Associate Member    附屬會員	HK\$ 港元 \$2,000	HK\$ 港元 \$2,500

Note : Annual Subscription counts from 1<sup>st</sup> January to 31<sup>st</sup> December of each calendar year.

註：會籍計算期由每年 1 月 1 日起至 12 月 31 日止。

- 1 Company Name 公司名稱：  
(English) \_\_\_\_\_  
(中文) \_\_\_\_\_
  
- 2 Address(es) 地址：( English & Chinese 英文及中文 )
  - a. Main Office  
主要辦事處 \_\_\_\_\_
  - b. Plant / Depot / Warehouse  
工廠 / 車場 / 倉庫 \_\_\_\_\_
  - c. Branch  
分行 \_\_\_\_\_
  
- 3 Tel 電話： \_\_\_\_\_ Email 電子郵箱： \_\_\_\_\_  
Fax 傳真： \_\_\_\_\_ Website 網址： \_\_\_\_\_
  
- 4 Representative(s) to the Association 參與本會之代表人：
 

1 <sup>st</sup> Representative 首席代表 a. Name: _____ 姓名 _____ Position: _____ 職銜 _____ Tel 電話： _____ Fax 傳真： _____ Email 電郵： _____	2 <sup>nd</sup> Representative 次代表 b. Name: _____ 姓名 _____ Position: _____ 職銜 _____ Tel 電話： _____ Fax 傳真： _____ Email 電郵： _____
---	--
  
- 5 Date of Establishment of Company 公司創立日期： \_\_\_\_\_
  
- 6 Business Registration Certificate No. 商業登記證號碼： \_\_\_\_\_
  
- 7 Type of Ownership :      ☐ Sole Proprietorship 獨資  
 所有權類別                      ☐ Partnership 合股  
    ☐ Private Limited Company 私人有限公司  
    ☐ Listed Company 上市公司 Stock Code 上市代號 \_\_\_\_\_  
    ☐ Other 其他 ( Please specify 請說明 ) \_\_\_\_\_



## Membership Application Form

## 會籍申請表

- 8 Registered Capital 註冊資本 : \_\_\_\_\_ Paid-up Capital 實收資本 : \_\_\_\_\_
- 9 Owners of Board of Directors 東主或董事會成員 :
- |   |   |
|---|---|
| a. Name: _____<br>姓名 _____<br>Position: _____<br>職銜 _____<br>Tel 電話 : _____ | b. Name: _____<br>姓名 _____<br>Position: _____<br>職銜 _____<br>Tel 電話 : _____ |
|---|---|
- 10 Principal Officers 主要管理人員 :
- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| a. Name: _____<br>姓名 _____ | Position: _____<br>職銜 _____ |
| b. Name: _____<br>姓名 _____ | Position: _____<br>職銜 _____ |
| c. Name: _____<br>姓名 _____ | Position: _____<br>職銜 _____ |
- 11 Total No. of Employees 僱員總數 : \_\_\_\_\_
- 12 Annual Turnover of last year (HK\$) 上年度營業額 (港元) : \_\_\_\_\_
- 13 Parent Companies or Group of Companies belong to 母公司或所屬集團公司 : \_\_\_\_\_
- 14 Subsidiaries or Affiliated Companies 附屬或連系公司 : \_\_\_\_\_
- 15 Membership of Hong Kong or International Organization / Bodies:  
香港或國際組織 / 團體之會籍 : \_\_\_\_\_
- 16 \* Company Profile 公司簡介 :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 17 \* Types of Service; Equipment and Personnel employed for such service:  
服務種類及其有關應用之器具和人員 :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## Membership Application Form 會籍申請表

18 \*Types of Product; their Countries of Origin, Brand Names and Manufacturers:

產品種類；及其產地、牌子和製造商：

---

---

---

\*If space is not sufficient for Items 16-18, please attach separate sheets.

如空位不足填寫項目 16-18，請另附紙張列出。

19 Referrer (if appropriate) 推薦人 (如適用)：

Name	Signature 簽署
姓名	
Position	Date 日期
職銜	Tel 電話
Company	Fax 傳真
公司	Email 電郵

20 Declaration 聲明：

We 本公司, (please state company name) (請註明公司名稱),

hereby apply for Membership of Environmental Contractors Management Association Ltd., and if accepted, agree to abide by the rules and regulations of the Association.

茲申請加入環保工程商會有限公司為會員，如 蒙接納，願遵守其規章制度。

Authorized Signature & Company Chop 授權簽署及公司蓋印：\_\_\_\_\_

Name in Block Letters：\_\_\_\_\_ 姓名 (正楷填寫)：\_\_\_\_\_

Position：\_\_\_\_\_ 職位：\_\_\_\_\_

Date 日期：\_\_\_\_\_

21 Please enclose the following documents for processing of application：

請一併遞交下列文件，以便處理申請：

- ☐ Copy of valid Business Registration Certificate 商業登記證副本
- ☐ Copy of Certificate of Incorporation 公司註冊證書副本
- ☐ Company Brochure / Annual Report 公司簡介冊子 / 週年報告
- ☐ Service / Product Catalogues 服務 / 產品目錄
- ☐ Copy of Membership Certificates of Organizations / Bodies 機構 / 團體會員證書副本
- ☐ Others 其他 (please specify 請說明)



## Membership Application Form 會籍申請表

### Terms and conditions 條款

1. We reserve the right to accept or reject any membership application for any reason.  
本會保留通過或拒絕會籍申請之最終權利，不作解釋。
2. Full amount of prescribed membership fees should be tendered together with this application form. Such fees shall be promptly returned if the application is not successful.  
全數會費須於申請入會時繳交。如申請不獲接納，本會將儘快退還有關款項。
3. All classes of membership are valid for one calendar year, with paid membership starting from the date payment is received and expiring on 31<sup>st</sup> December of the year. The amount of membership fees shall be as determined and announced from time to time by the Executive Committee of the Association. Annual subscription fee shall be paid in advance of membership due date, otherwise the membership will automatically cease.  
會籍有效期一年，由繳費日起計，至當年 12 月 31 日終止。本會幹事會將按需要調整及公佈會費金額，會員須於每年會籍限期前繳付年費，否則其會籍將自動取消。
4. Membership is non-transferable; Membership fees are non-refundable and non-transferable.  
會籍不得轉讓。會費不會退還及不可轉讓。

### Data Collection Statement 資料收集聲明

#### Purpose of Data Collection 資料收集目的

The company and personal data provided in this form will be used for the Association's membership services, including but not limited to:

本申請表內所提供的公司及個人資料將用於提供會員服務，包括但不只限於以下用途：

1. processing of your membership application;  
處理入會申請；
2. listing on the Association's website and publications;  
於本會網頁和刊物上列名；
3. communication between the Association and its members, such as in the form of circulars or newsletters, safeguarding members' rights in the Association and elections; and  
傳遞本會致會員的通告和通訊物、維護會員於本會及選舉之權益；以及
4. compiling statistical data and research.  
統計及研究。

Providing company and personal data in this application form is voluntary. However, failure to supply sufficient information may result in the Association being unable to process your application. The Association will not sell or distribute data collected to any third party.

申請表內所提供的公司及個人資料純屬自願。如未有提供足夠資料，可能導致本會無法辦理此入會申請。本會不會將收集所得資料出售或轉移予第三方。

#### Access to Data 資料查閱

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to and correction of your data in this form. An applicant or member may, at any time, request to access and update the information in writing to the Association's Secretariat.

根據個人資料(私隱)條例，你有權要求查閱及更正本表格內所載列的資料。申請人或會員如欲查閱及更改資料，可隨時以書面通知本會秘書處。



## ***Waste Blueprint for Hong Kong 2035***

***Ms. Maisie Cheng, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection***

Striving in waste management, the Government has always assumed a proactive role in mobilising the entire community to reduce and recycle through the implementation of various initiatives, for the creation of a green living environment in Hong Kong. In recent years, we have encountered a number of challenges, including the downturn in external recycling market, our high level of waste disposal as well as the scarcity of local land resources. With reference to the valuable views offered by relevant stakeholders together with the experiences gained, the Government keeps abreast of the latest situation and promulgated the *Waste Blueprint for Hong Kong 2035*, a long-term strategy blueprint on waste management, in February this year. Setting out the vision of “Waste Reduction•Resources Circulation•Zero Landfill”, the blueprint outlines the strategies, goals and measures to tackle the challenge of long-term waste management up to 2035.



### **Major Work Progress in Waste Management**

In the past few years, we have worked on various initiatives under three main aspects, namely policies and legislation, social mobilisation and investing in infrastructure, as set out in the *Hong Kong: Blueprint for Sustainable Use of Resources 2013–2022*. Except for the Municipal Solid Waste (MSW) Charging Bill that is being examined by the Legislative Council (LegCo), we have made progress in all other key action items. For instance, we introduced new Producer Responsibility Schemes (PRs) to put the principle of “polluter pays” into practice, established the Recycling Fund in support of the recycling industry’s sustainable development, and launched the central collection services for waste paper, food waste and waste plastics. On waste management facilities, T•PARK, WEEE•PARK and O•PARK1 have commenced operation. We are also expecting the commencement of Y•PARK, O•PARK2 and I•PARK (integrated waste management facilities) in the next few years, which help progressively enhance our waste-to-energy/resources capacity in treating sewage sludge, waste electrical equipment, food waste, yard waste and other waste.



*(Artists' impression of O•PARK2 (left) and I•PARK (right))*



## Building a Circular Economy and Moving Towards Zero Landfill

Under the vision of “Waste Reduction•Resources Circulation•Zero Landfill”, the Government will work with the industry and the community to move towards two main targets. Our medium-term target is to gradually reduce the per capita MSW disposal rate by 40-45% by implementing MSW charging, and raise the recovery rate to about 55% with multi-pronged initiatives; while the long-term target is to move Hong Kong away from the reliance on landfills for MSW disposal by developing adequate waste-to-energy facilities.



To achieve the above goals, the Government will promote six major areas of action, namely Waste Reduction, Waste Separation, Resources Circulation, Industry Support, Innovation and Cooperation, and Education and Publicity, leading the advancement of various policies and measures as well as building a circular economy and a sustainable green living environment.

On Waste Reduction, MSW Charging is the main driving force that helps drive members of the public and businesses to practise waste reduction and recycling proactively. The Government will make best efforts in taking the MSW Charging Bill through the legislative process, as well as implement PRSs for glass and plastic beverage containers. The Government also plans to consult the trades and stakeholders on the phased regulation of disposable plastic tableware, and explore the need of handling other single-use plastics.

On Waste Separation, the Government will continue to strengthen the community recycling network, named Green@Community (comprising Recycling Stations, Recycling Stores and Recycling Spots), and continue to expand our pilot schemes on the central collection services for food waste and waste plastics. With the enhancement of the recyclables collection network, we expect a further rise in both the quantity and quality of recyclables collected.



(Recycling Station “GREEN@SHATIN” (Left), Recycling Store “GREEN@TINHAI” (Middle), Recycling Spot (Right))



In view of the tight local land resources, we must formulate strategies to move away from the over-reliance on landfills. To promote resources circulation for achieving “Zero Landfill”, we need to develop adequate waste-to-energy/resources facilities. For instance, we will continue to develop O•PARKs and make good use of sewage treatment works to carry out food waste/sewage sludge anaerobic co-digestion for expanding our food waste recycling capability, whereas paper pulping facility and Y•PARK will be developed for recycling waste paper and yard waste respectively. At the same time, we will develop sorting facilities for construction waste, and plan for the development of a new waste-to-energy facility for handling non-recyclable MSW with advanced technology.

The recycling trade is our important partner in promoting waste-to-resources transformation. On Industry Support, the Government has injected an additional funding of \$1 billion to the Recycling Fund and extended its application period to 2027. In the long run, more land will be identified for the expansion of EcoPark so as to render continuous support to the sustainable development of the industry. With the implementation of various green initiatives, we believe thousands of green job opportunities can be created, mobilising the development of circular economy.

On Innovation and Cooperation, we encourage research and development institutes to apply for the newly established Green Tech Fund, so as to strengthen the operational capability of the recycling industry with innovative technology. We will also lead the society to adopt innovation and technology, including the introduction of smart recycling system and application of reverse vending machines, as well as explore other management options such as installation of food grinders in households. At the same time, the Government will strengthen our exchanges with relevant Greater Bay Area cities for the joint development of “zero waste city”.

Waste reduction and recycling requires contribution and support from all members of the society. On Education and publicity, the Government will continue to publicise waste reduction and recycling through traditional and social media platforms, and expand the geographical coverage of the outreaching services provided by the Green Outreach, with a view to enhancing the community recycling performance. We will also continue to liaise with the industry to promote “plastic-free” culture as well as the reduction of plastic packaging materials.



*(Green Outreach (left) and “Reduce and recycle 2.0” Campaign poster (right))*



To achieve sustainable development in Hong Kong, other than the participation of the entire community in waste reduction, we should also transform suitable waste into resources or energy, recycle as much as possible, and move away from the over-reliance on landfills in the long run. Looking at other Asian cities with similar economic development with Hong Kong, many of them have replaced landfills with the development of highly efficient waste-to-resources/energy infrastructure. To enable more sustainable and low carbon mode of waste management in Hong Kong, it is crucial to set up the required infrastructure in a timely manner. Looking ahead, we hope to establish even closer partnerships with the industry, and capitalise on the synergy and cooperation, with a view to realising a waste management model with higher effectiveness and efficiency, as well as our vision of “Waste Reduction•Resources Circulation•Zero Landfill”.



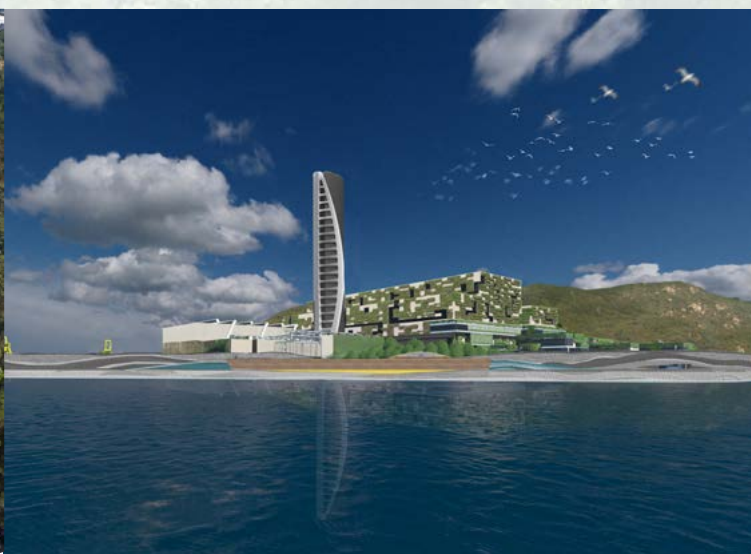
## 《香港資源循環藍圖 2035》

鄭美施女士 - 環境局常任秘書長／環境保護署署長

政府一直致力於香港的廢物管理工作，積極透過多項措施鼓勵整個社會攜手減廢及實踐回收，為香港締造綠色生活環境。近年，面對外圍回收市場逆轉、廢物棄置量未見下降，以及本地土地資源緊絀等挑戰，在參考相關持份者的寶貴意見及總結經驗後，政府因時制宜，於今年2月公布新一份名為《香港資源循環藍圖 2035》的長遠策略藍圖，以「全民減廢・資源循環・零廢堆填」為願景，提出應對至2035年廢物管理挑戰的策略、目標和措施。

### 落實主要廢物管理工作

過去數年，我們在《香港資源循環藍圖 2013-2022》下透過政策法規、社會動員及投資基建設施三大範疇推進多項措施。除了都市固體廢物收費的條例草案正在立法會審議外，其餘行動已落實並有所進展，更額外推出多項舉措。舉例而言，我們除了引入了新的生產者責任計劃以實踐「污染者自付」原則，更設立了回收基金支援回收業界的可持續發展，以及開展了廢紙、廚餘及廢塑膠的中央回收服務。在廢物管理設施方面，T・PARK [源・區]、WEEE・PARK（廢電器電子產品處理及回收設施）及O・PARK1（有機資源回收中心第一期）已投入運作。未來數年，Y・PARK [林・區]、O・PARK2（有機資源回收中心第二期）及I・PARK（綜合廢物管理設施）等設施亦將相繼落成，逐步提升香港將污泥、廢電器、廚餘、園林廢物及其他棄置物轉廢為能／轉廢為材的能力。



（O・PARK2（有機資源回收中心第二期）（左）及I・PARK（綜合廢物管理設施）（右）的構思圖）



## 發展循環經濟 邁向零廢堆填

新一份藍圖提倡「全民減廢·資源循環·零廢堆填」。在這願景下，政府會與業界及市民共同朝着兩大目標邁進。中期目標是透過推行都市固體廢物收費，把都市固體廢物的人均棄置量逐步減少 40 至 45%，同時透過多管齊下的措施，把回收率提升至約 55%；而長遠目標是發展足夠轉廢為能設施，令香港可以長遠擺脫依賴堆填區處置都市固體廢物。

為達至以上目標，政府會推進六大主要行動，包括全民減廢、分類回收、資源循環、支援業界、協同創新及教育推廣，引領各項政策及措施的推進，建設循環經濟及可持續的綠色生活環境。

全民減廢方面，都市固體廢物收費是有效推動減廢回收的「火車頭」，有助積極驅動企業和公眾加強實踐減廢及回收。政府會努力爭取相關條例草案早日通過，並會實施玻璃和塑膠飲料容器的生產者責任計劃。政府亦計劃就分階段管制即棄塑膠餐具諮詢業界及持份者，並探討處理其他單次使用塑膠的需要。

分類回收方面，政府會繼續加強全港的「綠在區區」社區回收網絡（包括回收環保站、回收便利點及回收流動點），以及持續擴大廚餘及廢塑膠的中央回收先導計劃。透過加強回收網路配套，我們期望整體的回收質量可進一步提升。

香港土地資源緊絀，我們必須制定策略，逐步擺脫對堆填區的過度依賴。為促進資源循環，達至「零廢堆填」，我們需要發展足夠的轉廢為能及轉廢為材設施。當中包括繼續發展 O·PARK 及善用污水處理廠進行「廚餘及污泥共厭氧消化」以擴大廚餘處理能力、促進設立紙漿生產設施及興建 Y·PARK [林·區] 以處理本地廢紙及園林廢物，同時發展建築廢料篩選分類設施。政府亦會規劃新的轉廢為能設施，以先進技術處理無法回收的都市固體廢物。

回收業界是我們推進廢物資源化的重要伙伴。政府已為回收基金增撥十億元，並延長



回收環保站「綠在沙田」



回收便利點「綠在天后」



回收流動點



申請期至 2027 年，繼續支援業界。長遠而言，政府會探討預留土地擴建環保園，支援回收業持續發展。各項廢物管理措施可為業界創造數以千計的綠色就業機會，推動循環經濟的發展。

協同創新方面，我們鼓勵科研機構申請近年設立的低碳綠色科研基金，以創新及科技鞏固業界的作業能力。政府亦會推廣創新科技的應用，除了引入智能回收系統，亦會推廣逆向自動售貨機（入樽機）的應用，並探討引入家用廚餘絞碎器等管理方案。同時，政府會與其他大灣區城市加強交流，共同發展「無廢城市」。

減廢回收的工作需要社會各界攜手合作。在教育推廣方面，政府會繼續透過傳統及社交媒體平台向市民推廣減廢及回收資訊，並拓展「綠展隊」的外展服務範圍，提升社區的回收表現。我們亦會與業界溝通合作，推廣「走塑」文化及減少使用塑膠包裝物料。



綠展隊



「減廢回收 2.0」宣傳運動海報

香港要達至可持續發展，除了需要全民減廢，亦需盡量把合適的廢物化為資源或能源，循環利用，長遠擺脫對堆填區的過度依賴。觀乎亞洲其他經濟發展與香港相近的城市，建設高效能的轉廢為材/ 轉廢為能的設施以取代堆填區是大趨勢。香港需適時建立所需的基建設施，締造更可持續、更低碳的廢物處理方式。展望將來，我們期望與業界建立更緊密的伙伴關係，發揮協同作用，實現更有效及更具效率的廢物管理模式，共同達至「全民減廢·資源循環·零廢堆填」的願景。



## **ECMA's Views on Waste Blueprint for Hong Kong 2035**

***Dr. Kelvin Cheng, Vice President, Environmental Contractors Management Association***

The Executive Committee of Environmental Contractors Management Association (ECMA) has recently discussed about the Environment Bureau's Waste Blueprint for Hong Kong 2035 and would like to offer our views as below for the authority's consideration.

### **Community recycling network - Green@Community**

Waste separation at source for recycling is the first activity that people can think of when they are asked how they can contribute to landfill diversion. In this respect, an effective functioning community waste collection and recycling system is the cornerstone of a material-efficient economy. With over 9,000 high-rise buildings, Hong Kong is one of the most densely populated cities in the world. ECMA support the idea of providing recyclables collection services and locations in every district through Green@Community to facilitate waste segregation at source and recycling activities by the public.

We support the use of innovative smart bin system which provides real time big data management system and instant positive incentives (e.g., deposit in deposit-refund system and small gift awards for general recyclables through redemption unit) to participants. For recycling materials, we suggest adopting a qualitative approach using AI / IoT cloud platform technology with traceability instead of a simple quantity-based measurement. By just measuring recyclable's weight, it can easily distort the original principle and turn smart recyclable bins into a "smart rubbish bin" when traditional waste bins have been substantially reduced in the streets after the implementation of municipal solid waste (MSW) charging scheme.

To avoid the circumstance that a waste generator can simply use a black colour plastic bag to wrap his/her own MSW instead of sorted recyclables and cheat the quantity-based smart bin system, AI / IoT cloud platform and sorting technology can perform the surveillance adequately. Some systems in China and Europe have already established programmes to continuously trace each individual sorted recyclable's quality and quantity performance. An incentive (e.g., tax refund or gifts) can be provided as a reward to encourage proper segregation. Together with personalized mobile app as an educational and promotion channel, it can be an effective tool to drive behavioural change compared to traditional mass media. A detailed example can be read on the following website: <https://plasticircle.eu/home/>

ECMA also support the launching of trial schemes to testify and validate various technologies to identify the most suitable solution for full scale district-wise application. The selection of Reverse Vending Machine (RVM) scheme and other AI/IoT big data management system should be opened to attract different technology suppliers to widen government choices prior to making a final adaptation.

In Hong Kong, one of the major barriers for the recycling industry is the expensive collection cost. The collection cost of food waste and waste plastics can be 3-5 times more than MSW. Most people (including C&I and residential sectors) are reluctant to arrange waste separation because somehow they are being financially penalized by paying extra fees especially in the economic downturn situation and MSW charging scheme has not been legislated. Therefore, ECMA support the government to arrange centralized collection system and subsidise the market through public tenders



and get different industry stakeholders involved. “Smart collection” with big data management and IoT cloud platform technology together with sound idea for educational engagement of stakeholders should therefore be the main tender assessment criteria.

### **Turning organic waste from chicken farms into insect protein**

Insect farming is a growing business and global trend to convert bio-organic wastes into useful protein technology in an effective manner. However, the possibilities to feed insect proteins to certain animal species are limited in some countries (e.g., European Union) ‘feed ban’ rules. Perhaps further studies are required to re-assess the international regulations and compliances requirements, especially the feed ban rules contained in EU Regulation No. 999/2001 (i.e., see article 7 and Annex IV).

### **Circular economy**

Collectable recyclables in Hong Kong have varieties but are without substantial quantity. On the downstream side of the recycling industry, due to the economy of scale limitation, it is difficult to set up different recycling plants for all types of recyclables and achieve circular economy locally. On the upstream products supply chain side, there are not many manufacturing industries in Hong Kong, and our control, legislation option and autonomy in product designs are therefore limited.

Perhaps setting up Material Recovery Facility (MRF) in several strategic areas to recover a variety of materials can be a way to increase overall recycling efficiency. For example, for the case of plastic scraps, after 1st January 2021, the new regulation in Base Convention has stopped the inflow of overseas plastic scrap into Hong Kong. It can ensure no transboundary flows from Hong Kong to mainland China. In this perspective, we suggest the government may explore and coordinate with the mainland authorities regarding the possibility of reopening the Greater Bay Area quota system for importing sorted and valuable recyclables.

ECMA support the investment for the second waste-to-energy facility (IWMEF-2) to supplement the current infrastructure. However, it will be a prolonged transformation and we can foresee the obstacles from different environmental organizations and most citizen opposition voices due to the not-in-my-backyard (NIMBY) considerations. Therefore, ECMA also support the WENT landfill extension as a practical solution in the interim period.

ECMA has been established in Hong Kong for more than 35 years, serving as a link between companies in the environmental services industry and the government and public. We will continue to provide our opinion for the environmental industry and participate constructively to support the overall waste management and resource recovery initiatives of the government.



## 環保工程商會對《香港資源循環藍圖 2035》的意見

鄭永堅博士 - 環保工程商會副會長

環保工程商會幹事會最近就環境局的《香港資源循環藍圖 2035》進行討論，以下為本會的意見，謹供參考。

### 社區回收網絡 – 綠在區區

堆填區分流是廢物管理的其中一個方向，當人們被問及可如何參與其中，第一項想到的通常就是源頭分類回收。因此，有效運作的社區廢物收集與回收制度，是物料高效運用經濟體的重要基石。全香港現時共有超過 9,000 幢高樓大廈，是全球人口密度最高的城市之一。環保工程商會支持「綠在區區」在各區提供可回收物收集點和服務，認為此構思可促進市民將廢物從源頭分類和回收。

我們支持使用創新智能收集桶系統，因為它既可提供實時大數據管理，也可向參與者實施即時正向鼓勵，例如按金退回制度、透過換購單位就一般可回收物派發小禮物以作獎勵等。在回收物料方面，我們建議採取定性方法，使用可追溯的人工智能／物聯網雲端平台科技，而非簡單地以量度數量為基礎。只量度可回收物重量很容易扭曲最初原則，更可能會令智慧回收物收集桶變成「智慧垃圾桶」；在實施都市固體廢物收費計劃後，街道上的傳統垃圾桶將大幅減少，這是可能出現的情況。

為避免廢物產生者可以輕易地使用黑色膠袋包起都市固體廢物，而避過把可回收物品分類，並欺騙以數量為基礎的智能收集桶，人工智能／物聯網平台科技可以在執行情報收集上勝任。中國及歐洲一些系統已建立了各種計劃，用來持續追蹤個人回收物的分類質量與數量表現。鼓勵和獎勵正確分類，也可以採用退稅或禮物等誘因。配合個人流動應用程式以作為教育及宣傳渠道多管齊下，將比傳統大眾傳媒更能有效推動行為改變。詳細例子請參閱此網站：<https://plasticircle.eu/home/>

環保工程商會也支持推出多項試驗計劃，以證明和核實各種科技和找出全規模分區應用的最合適方案。選擇反向自動售賣機計劃及其他人工智能／物聯網大數據管理系統應予開放，藉以吸引不同科技供應商，以及讓政府參考更多選擇才作出最終採納決定。

收集成本高昂是香港回收業面對的一大障礙。廚餘和廢塑膠的收集成本，比都市固體廢物高出 3 至 5 倍。大部份人（包括工商界和住宅）都對安排廢物分類有所保留，當中可能因為覺得自費支付額外費用儼如財務懲罰，特別是現時經濟低迷，而且都市固體廢物收費計劃尚未獲立法通過。因此，環保工程商會支持政府安排中央收集系統，並透過公開招標補貼市場，讓不同業界持份者參與其中。結合大數據管理和物聯網雲端技術的「智能收集」，加上持份者教育參與的有效構思，應成為標書評估的主要條件。

### 以雞糞有機廢物轉化為昆蟲蛋白

昆蟲養殖是增長中的業務，也是有效把生物有機廢物轉化成有用蛋白質的環球科技趨勢。然而，只有少部份國家（例如歐盟）接受向某類動物餵飼昆蟲蛋白；歐盟便設有「飼料禁用」規則。



我們也許需要進行更多研究，以重新評估國際規則及循規要求，特別是歐盟規定號 999/2001 所載的飼料禁用規則（詳見第 7 條及其附表 IV）。

## 循環經濟

香港所收集的可回收物料類別繁多，但數量不足。回收業界下游受限於規模經濟，難以為所有可回收物設立不同廠房來實現本地循環經濟。在上游產品供應鏈方面，香港本身沒有很多製造業，我們的管控、立法選擇，以及自主產品設計因而相當有限。

也許在幾個策略範圍設立物料回收設施來回收各種物料，是提升整體回收效率的其中一個方法。以廢塑膠為例，在 2021 年 1 月 1 日起，巴塞爾公約的新規定已停止海外廢塑膠流入香港，該規定可以確保廢塑膠不會從香港跨境流入中國內地。就此，我們建議政府可與內地有關當局，探討及協調重啟大灣區進口已分類及有價值回收物料配額制度的可能性。

環保工程商會支持投資於第二個轉廢為能設施來輔助現有基建。然而，轉變過程需時，亦可預見來自不同環境組織的阻礙，以及大部份市民因為「不要在我家後園興建」的取態而提出的反對聲音。因此，環保工程商會也支持擴建新界西堆填區作為切實可行的中期方案。

環保工程商會在香港成立已逾 35 年，一直擔任環境服務業與政府和公眾之間的聯繫。我們將繼續為環保業界提供意見，並積極參與建設和支持政府的整體廢物管理及資源回收倡議。



## A new community recycling network to promote waste reduction and recycling

*Mr Bruno Luk , Deputy Director of Environmental Protection*

To strengthen recycling support at district level and to nurture green living habits in the community, the Environmental Protection Department (EPD) has been expanding the community recycling network (CRN). The new generation of CRN, GREEN@COMMUNITY, consists of Recycling Stations, Recycling Stores and Recycling Spots. It offers completely new experience in clean recycling to members of the public with a view to mobilising the community to practise waste reduction and recycling.

### Green living in all districts

GREEN@COMMUNITY, the new CRN operated by non-profit-making organisations engaged by the EPD through open tendering, now covers all 18 districts in Hong Kong with return points in three different levels of scale. The new branding uses the word “green” as the concept and the number “6”, a homophone for the word “green” in Cantonese, as the logo. The design of the logo carries the meaning of resources circulation and going green in endless cycles. To date, the new CRN has more than 130 collection points that provide a one-stop recycling solution to the public for at least eight common types of recyclables, including plastics, paper, metals, glass bottles, small electrical appliances, regulated electrical equipment, fluorescent lamps and tubes, and rechargeable batteries.

**Recycling Stations:** Since 2015, we have been taking forward the development of a network of Recycling Stations (formerly known as Community Green Stations). So far, nine Recycling Stations are in operation and two more (GREEN@SAI KUNG and GREEN@WAN CHAI) will be put into service within 2021. The Recycling Stations promote resource conservation through education and proactively connect with housing estates and property management companies in the respective districts, with a view to helping the communities to collect various types of recyclables.

**Recycling Stores:** Their predecessor, Community Recycling Centres (CRC) funded by the Environment and Conservation Fund, had begun to provide service in the community since 2011 to collect recyclables that were of lower commercial value, such as plastics, glass bottles and small electrical appliances. In 2020, the EPD regularised the funding support for CRC projects and enhanced their services, including expanding the range of recyclables accepted, extending the service hours, introducing night-time self-service recycling, increasing the number of service days, etc. All 22 Recycling Stores with brand new image have been in service since February 2021.



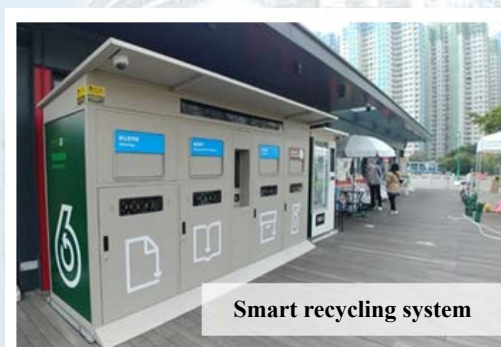


**Recycling Spots:** Since October 2020, we have set up over 100 Recycling Spots (i.e. kerbside collection booths) particularly at locations near single-block and “three-nil” residential buildings where recycling and waste separation facilities are limited. These Recycling Spots provide regular recycling service at fixed locations on a weekly schedule, with a view to complementing the coverage of the Recycling Stations and Recycling Stores flexibly and encouraging the public to recycle.

To learn more about GREEN@COMMUNITY, please visit EPD’s website [https://www.wastereduction.gov.hk/en/community/crn\\_intro.htm](https://www.wastereduction.gov.hk/en/community/crn_intro.htm)

### Smart recycling – moves towards a new era

To encourage the public to proactively make good use of the CRN, the EPD launched in last November the GREEN\$ Electronic Participation Incentive Scheme applicable to all recycling points of GREEN@COMMUNITY. Members of the public can earn GREEN\$ (greeny coins) through a smart card and redeem gifts, including daily necessities, groceries as well as environmentally friendly products. As of this April, about 60,000 families have enrolled as GREEN\$ members. The scheme encourages members of the public to develop a habit of regular recycling.



In line with the smart city development, we have also launched the Pilot on Smart Recycling Systems (the Pilot) to test in phases smart recycling facilities connected by Internet of Things (IoT) technology. Smart recycling systems have been installed at GREEN@EASTERN, GREEN@TUEN MUN and GREEN@TAI KOK TSUI for an one-year technical trial. The trial results will serve as reference for developing a roadmap for wider local application of smart recycling systems. Unlike traditional recycling bins, smart recycling systems can automatically measure and record the weight of recyclables collected, which facilitates the analysis of recycling pattern in different locations for formulating more appropriate recycling strategies. The system can also give alert on bin overflow, thus enhancing management efficiency of the smart recycling bins.

### Rebranding - promotes recycling to wider strata of community

The rebranded GREEN@COMMUNITY has established a distinct and attractive image and broken the long-time convention that recycling facilities were not welcomed by the neighbourhood. The Recycling Stores have gained extensive media coverage and become popular in merely half a year since October 2020. They attract over 100,000 visitors per month. Apart from being well-received by people who already have the habit of recycling, the neat and stylish Recycling Stores also attract people with less recycling experience to establish the habit. The users of Recycling Stores not only comprise people of different ages and nationalities, but also regular family visitors. In the past half year, the 22 Recycling Stores have already collected more than 2,300 tonnes of recyclables, with the overall monthly average exceeding that of the previous CRCs by 1.5 times. Plastics alone already



account for 55% of the total quantity of recyclables recovered. As for Recycling Stations, since their commissioning until Feb 2021, more than 11,000 tonnes of recyclables have been collected, with over 1.9 million visitors and over 7,000 environmental education activities conducted. They play a key role in both environmental education and recycling support in the community.

### **Boosting public confidence in recycling**

One of the main reasons of wide support from members of the public to GREEN@COMMUNITY is their confidence in the proper handling of recyclables. Recyclables collected from the CRN will be screened/baled in the workshops before being delivered to downstream recyclers approved by the EPD for subsequent processing, recycling and turning into resources. Take waste plastics as an example, recyclers will carry out processes such as sorting, shredding, washing, melting, and transforming the recyclables into secondary raw materials (such as plastic flakes and chips) for export or manufacturing into plastic products locally. Over the past few years, the EPD has also supported local recyclers through the Recycling Fund in purchasing sorting and shredding machines for recycling processes, with a view to assisting the local recycling sector to upgrade its operational capabilities and efficiency. With the monthly quantity of recovered recyclables rising continuously, GREEN@COMMUNITY benefits local recyclers by providing them with a stable source of recyclables. Due to space limitation of GREEN@COMMUNITY facilities, it is necessary for the operators of these facilities to work closely with downstream recyclers so as to increase turn-over volume and create synergy, which also facilitates the sustainable development of local recycling sector, promotion of circular economy and re-industrialisation in Hong Kong.

In 2021-22, the EPD will continue to deploy additional resources to further expand the CRN with a plan to set up 10 more Recycling Stores and create more green jobs. Apart from setting up new GREEN@COMMUNITY facilities and promoting smart recycling progressively, the EPD will continue to promote waste separation at source and clean recycling in major housing estates and industrial and commercial buildings. We hope that, through various waste reduction and recycling measures, we can create a synergy effect with local recycling sector to foster a vibrant development of the downstream recycling industry, and to work together to achieve the goal of raising the recovery rate to about 55% as set out in the “*Waste Blueprint for Hong Kong 2035*”.



## 新社區回收網絡 推動全民減廢回收

陸嘉健先生 - 環境保護署副署長

為加強地區回收配套設施，培養市民的綠色生活習慣，環境保護署（環保署）正持續擴展社區回收網絡。新一代的社區回收網絡「綠在區區」由「回收環保站」、「回收便利點」和「回收流動點」組成，為市民帶來嶄新的乾淨回收體驗，推動全民減廢回收。

### 「區區」實踐綠色生活

新社區回收網絡「綠在區區」由環保署經公開招標委聘非牟利機構營辦，回收點分大、中及小三個規模，覆蓋全港 18 區。重塑的品牌以「綠」字為概念，取諧音「6」為標誌，寓意資源循環、六六無窮。「綠在區區」現時有超過 130 個公共收集點，接收至少八類回收物，包括塑膠、廢紙、金屬、玻璃樽、小型電器、四電一腦、慳電膽 / 光管和充電電池，為市民提供一站式回收服務。

**回收環保站：**自 2015 年起，我們開始推展回收環保站（前稱「綠在區區」）項目，至今已有九個營運中，另有兩個新項目（「綠在西貢」及「綠在灣仔」）將於 2021 年內投入服務。回收環保站一方面透過教育推廣，另一方面積極聯繫區內屋苑和物業管理公司建立網絡，協助社區收集各種回收物。

**回收便利點：**前身為環境及自然保育基金資助的「社區回收中心」項目，自 2011 年起已紮根社區，主要接收商業價值較低的廢塑膠、玻璃樽和小型電器。我們在 2020 年起為項目提供常規化撥款，除重新塑造形象外，亦提升各項服務，包括增加收集回收物種類、延長服務時間、增設夜間自助回收服務、增加服務日數等。22 個全新形象的回收便利點已於 2021 年 2 月全部投入服務。

**回收流動點：**自 2020 年 10 月起，我們在尤其缺乏分類回收設施的單幢式及「三無」住宅樓宇附近，設立超過 100 個回收流動點（即回收街站），提供每週定時定點的回收服務，更靈活地補充回收環保站及回收便利點未覆蓋的地方，鼓勵市民回收。





要知道「綠在區區」更多資料，可瀏覽環保署網頁 [https://www.wastereduction.gov.hk/en/community/crn\\_intro.htm](https://www.wastereduction.gov.hk/en/community/crn_intro.htm)。

### 智能回收 邁向時代新趨勢

為鼓勵市民積極利用社區回收網絡，我們於去年 11 月推出了適用於各「綠在區區」回收點的「綠綠賞電子積分計劃」，讓市民透過智能積分卡賺取電子積分及兌換禮品，包括各類生活用品、糧油乾貨，以至環保產品。截至今年四月底，已有約 60,000 家庭成為了「綠綠賞」會員，有助市民建立持續回收的好習慣。



此外，為配合智慧城市的發展，我們亦推出「智能回收系統先導計劃」，分階段測試以物聯網技術聯繫的智能回收設備。我們已經在「綠在東區」、「綠在屯門」及「綠在大角咀」安裝智能回收系統，進行為期一年的技術測試，測試結果會作為日後制訂社區智能回收系統發展路向的參考。相較傳統回收箱，智能回收系統可自動量度和記錄回收物重量，有助分析不同地點的回收情況，制訂更合適的回收策略。系統亦有滿溢提示，以提升回收箱的管理效率。

### 品牌重塑 擴闊回收層面

重塑品牌後的「綠在區區」有鮮明吸引的形象，打破過去回收設施不受鄰近居民歡迎的傳統。回收便利點自 2020 年 10 月開始營運的短短半年內，已得到廣泛傳媒報道而為人認識，每月到訪人次更超過十萬。除了得到有恆常回收習慣的市民支持，乾淨型格的便利點更吸引了一些沒有太多回收經驗的市民注意及嘗試培養回收習慣。便利點的用家包括不同年齡及國籍的市民，更不乏一家大小定期到訪的常客。22 間回收便利點在半年內已收集超過 2,300 噸回收物，整體平均每月回收量較上一代社區回收中心上升超過一倍半，單是塑膠已佔回收量的 55%。而各「回收環保站」由開始營運至 2021 年 2 月，亦合共收集超過 11,000 公噸的回收物，招待訪客超過 190 萬人次，並舉辦了逾 7,000 個環保教育活動，發揮了環保教育與回收支援並重的角色。

### 提升市民對回收循環再造的信心

「綠在區區」得到市民的熱烈支持，其中一個主要原因是對回收物的處理有信心。社區回收網絡收集到的回收物均會在工場進行初步篩選/ 打紮，再運往經環保署審核的下游回收商作後續處理，循環再造，轉廢為材。以塑膠為例，回收商會進行分揀、破碎、清洗、熱熔等工序，再造成再生原材料（如膠片、膠粒等）出口，部分亦會在本地用於製作塑膠製品。過去幾年，環保署亦透過回收基金大力資助本地回收業界購買分揀、破碎等循環再造機器，協助業界提高作業能力和效率。「綠在區區」的每月回收量節



節上升，可惠及本地回收業，為本地回收商提供一個穩定的回收物料來源。然而，由於「綠在區區」的設施面積有限，因此更需要與下游回收商緊密配合，才能「貨如輪轉、造大個餅」，有助本港回收業可持續發展、推動循環經濟和再工業化。

在 2021 / 22 年度，環保署將會繼續投放更多資源，進一步擴展社區回收網絡，計劃增加 10 個回收便利點，同時創造更多綠色就業職位。除了設立「綠在區區」新設施和逐步邁向智能回收，環保署亦會在主要屋苑及工商樓宇持續推廣廢物源頭分類、乾淨回收。我們希望透過各項減廢回收的措施，與本地回收業產生協同效應，帶動下游循環再造業蓬勃發展，共同努力實現《香港資源循環藍圖 2035》中把回收率提升至約 55% 的目標。



## **Co-benefits to Health of Climate Change Actions**

### ***Department of Health***

Climate change refers to any change in climate over time, whether due to natural variability or as a result of human activities. Fossil fuel use, deforestation, and intensive livestock farming are examples of human activities that have released sufficient amount of greenhouse gases to trap additional heat in the lower atmosphere and affect the global climate. Apart from altering transmission and occurrence of infectious diseases, climate change will also directly and indirectly increase the incidence of Non-communicable Diseases (NCD) such as cancer, chronic respiratory disease and cardiovascular diseases.

Urgent action is required to protect health from climate change. In fact, mitigation of climate change in various sectors, including housing, transportation and energy, has many co-benefits that are reflected through substantial health gains and reduced health risks. Moreover, many individual actions to cut down carbon footprint could also result in benefits of own health. Below are some relevant examples.

#### **Healthy Eating**

The global prevalent dietary transition from locally sourced and unprocessed foods to imported and often highly processed options is contributing to climate change. Excessive consumption of animal products – particularly red and processed meat – has detrimental impacts on both climate and health. Indeed, agriculture and food production accounts for 10-20% of greenhouse-gas emission. Livestock farming is responsible for four-fifths of these emissions. On the other hand, it is well-proven that excessive consumption of processed meat and red meat causes colorectal cancer and link with a number of cancers such as stomach, prostate and pancreatic cancers. A change in diet to more seasonal vegetables and fruits but less processed meat and red meat can help to slow down climate change and improve our health.

#### **Active Lifestyle and Transport**

Urbanisation has brought with change in occupation and ways of life, leading to lower levels of physical activity and more frequent car use. Promoting active lifestyle and transport (such as walking and cycling) has the dual benefit of reducing carbon emissions and incorporating physical activity into daily routine. Potential health gains of a sensible shift from private motorized transport to walking, safe cycling and rapid transit/public transport systems include large benefits from increased physical activity. Maintaining sufficient amounts and intensities of physical activities will bring many health benefits, including increased physical fitness (both cardiorespiratory fitness and muscle strength), reduced body fatness, favorable cardiovascular and metabolic disease risk profiles, enhanced bone health, reduced symptoms of depression, and prevent and control chronic diseases including diabetes and hypertension.

In light of World Health Organization's call for development of multi-sectoral action plan with clear targets and indicators to track national progress and achievements in NCD prevention and control, the Food and Health Bureau and the Department of Health (DH) launched "Towards 2025: Strategy and



Action Plan to Prevent and Control Non-communicable Diseases in Hong Kong" in 2018 to guide multi-level and cross-sectoral actions. A set of nine local NCD targets are set. One of which is to achieve 10% relative reduction in the prevalence of insufficient physical activity among adolescents and adults by 2025.

To reduce physical inactivity, implementing community wide public education and awareness campaigns for physical activity is the WHO's recommended "best buys" intervention. Regarding this, the DH has launched "Healthy Hong Kong 2025 - Move for Health" publicity campaign to promote physical activities in collaboration with community partners since Dec 2018. In 2020, to raise public awareness on staying physically active amid the COVID-19 pandemic, the DH has promulgated relevant messages via a basket of publicity channels including a poster campaign on major transport carriers and the broadcast of two brand new Announcements in the Public Interest etc. For more information on the campaign, please visit the DH's Change for Health website ([www.change4health.gov.hk](http://www.change4health.gov.hk)).

Please remember that acting on climate change is everyone's responsibility and we should cut down our own carbon footprint. Many mitigation measures have important direct health benefits as well as slowing down the pace of climate change.





## 應對氣候變化行動對健康的協同效益

### 衛生署

氣候變化是指任何隨時間因大自然變化或人類活動所造成的氣候改變。使用化石燃料、砍伐森林及密集式畜牧等人類活動，釋放了大量溫室氣體，使更多的熱能滯留於大氣低層並影響全球氣候。除了改變傳染病的傳播及發生外，氣候變化亦會直接及間接地增加癌症、慢性呼吸道疾病和心血管疾病等非傳染病的個案。

我們必須採取即時行動，保障健康免受氣候變化影響。事實上，在房屋、交通以及能源等各個方面減緩氣候變化措施，同時帶來顯著健康益處及減低健康風險的共同效益。以下是一些相關例子。

### 健康飲食

全球性飲食模式的轉變，由以往偏重本地未加工食品改為進口高度加工食品，和氣候變化有關。進食過多肉類，尤其是紅肉和加工肉類，會對氣候和健康同時產生不良影響。實際上，農業和糧食生產佔溫室氣體排放的百分之十至二十，而畜牧業所造成的排放佔當中的五分之四。另一方面，過度進食加工肉類和紅肉已被證實會引致大腸癌，以及與胃癌、前列腺癌和胰腺癌等多種癌症有關。將飲食習慣改為多吃時令水果蔬菜，並少吃加工肉類和紅肉，有助減慢氣候變化和改善我們的健康。

### 活躍生活及出行模式

城市化帶來了職業和生活方式的轉變，減低身體運動量和增加汽車使用。活躍的生活及出行模式（如步行和騎單車）具有減少碳排放和將體能活動納入日常生活的雙重優點。由使用私家車輛轉為適當的步行、安全騎單車、以及使用鐵路和公共交通系統，對健康帶來巨大益處。保持足夠的體能活動量將帶來許多健康益處，包括改善體能（如心肺功能和肌肉力量）、減少身體脂肪、有利減低心血管和代謝疾病的健康風險狀況、增強骨骼健康、減輕抑鬱症狀，和預防及控制糖尿病、高血壓等慢性疾病。

鑑於世界衛生組織（世衛）呼籲各國制定具有明確目標及指標的跨部門行動計劃，以掌握工作進展及成就，食物及衛生局和衛生署於二零一八年發表《邁向 2025: 香港非傳染病防控策略及行動計劃》，以指導多層面及跨部門的行動，當中訂下了九項本地目標，其中一項是在二零二五年或之前實現青少年和成年人體能活動不足的普遍率相對降低百分之十。

就減少體能活動不足，世衛建議推行全民公共教育活動和提高大眾對體能活動的意識為「最合算」介入措施。就此，衛生署自二零一八年十二月起，展開「健康香港 2025 | 郁一郁。健康啲」大型宣傳運動，與社區伙伴合作向大眾推廣體能活動。在二零二零年，為提高公眾在二零一九冠狀病毒病大流行之際，對保持做體能活動的意識，衛生署透過包括在主要交通運輸工具進行大型海報宣傳運動，以及廣播兩套最新政府電視宣傳短片等一籃子宣傳渠道，推廣相關訊息。有關宣傳運動的更多資料，請瀏覽衛生署「活出健康新方向」網站 [www.change4health.gov.hk](http://www.change4health.gov.hk)。

請緊記，每個人都有責任採取行動以應對氣候變化。我們應減低自己的碳足跡。許多減緩措施在減慢氣候變化步伐的同時，亦可帶來重要及直接的健康益處。





## Work-Above-Ground Safety

### *Labour Department*

Over the past few years, there were unfortunately serious accidents related to work-above-ground, resulting in fatalities and injuries. Therefore, work-at-height safety is of up most importance.

Owing to operational needs, environmental contractors would from time to time send their employees to workplaces for cleaning works, which may involve carrying out the work at less than 2 metres above ground. In order to protect the work safety of the employees, environmental contractors should therefore pay attention to the risk of falling when their employees are required to work-above-ground, and take adequate safety measures.

### **Risk assessment and provision of a safe system of work**

To prevent employees engaged in work-above-ground from falling from height, contractors or employers should develop and implement a safe system of work which includes, but not limited to, the following:

- (1) conducting a task-specific risk assessment by a competent person;
- (2) formulating safe work methods and procedures for work, and providing and maintaining the safety facilities required with due regard to the results of the risk assessment;
- (3) providing necessary information, instruction and training; and
- (4) establishing and implementing supervision to ensure that all safety measures are strictly followed.

### **Work-above-ground safety facilities**

Whenever work-above-ground cannot be avoided, the risk involved should not be overlooked even at a place not so high above ground. Environmental contractors shall take adequate steps including the provision and ensuring the use of suitable working platforms fitted with guard-rails and toe-boards, suitable light-duty working platforms (as illustrated below) or other safe means of supports.



Figure 1: Step platform



Figure 2: Hop-up platform



### **Light-duty working platform sponsorship scheme**

In order to further enhance the safety awareness of employers and employees in work-above-ground, the Labour Department in collaboration with the Occupational Safety and Health Council launched the “Enhanced light-duty working platform sponsorship scheme for SMEs” to subsidise small and medium-sized enterprises to purchase step platforms and hop-up platforms for work-above-ground. The enhanced versions of step platforms and hop-up platforms are designed to facilitate employees to work in constrained environment, and better meet their actual need. At present, each eligible SME can receive a subsidy of up to 80 per cent of the product price to purchase the required light duty platforms. Details can be obtained by scanning the QR as attached.



*Detail of the  
sponsorship scheme  
(Chinese version only)*



## 離地工作安全

### 勞工處

在過去數年，不幸發生了多宗與離地工作有關的嚴重意外，造成人命傷亡。因此，高處工作安全極為重要。

由於業務所需，環保工程商不時會派遣員工到各工作場所進行清潔工作，當中或會涉及在離地面少於2米之處進行工作。為了保障僱員的工作安全，環保工程商在要求員工在進行離地工作時應注意墮下的風險，並採取足夠安全措施。

### 風險評估及提供安全的工作系統

為防止員工進行離地工作時從高處墮下，承辦商或僱主應制定及實施一個安全的工作系統，當中包括，但不限於以下各項：

- (1) 委任合資格人士進行針對性的風險評估；
- (2) 根據風險評估的結果，制定安全施工方案及安全工作程序，並提供及維持所需的安全設施；
- (3) 提供所需的資料、指導及訓練；及
- (4) 制定及實施有效的監督，確保有關的安全措施得以嚴格遵從。

### 離地工作的安全設施

每當離地工作不能避免時，即使在離地面不高的地方工作，也不應忽視所涉及的風險。環保工程商應採取適當的步驟，包括提供並確保使用設有圍欄和底護板的合適工作平台、合適的輕便工作台（如下圖所示）或其他作支持用的安全設施。



圖 1: 梯台



圖 2: 功夫橈

### 輕便工作台資助計劃

為進一步加強僱主及員工的離地工作安全意識，勞工處聯同職業安全健康局推出「中小型企業改良版輕便工作台資助計劃」，資助中小企購買改良版的梯台及功夫橈進行離地工作，改良版的梯台及功夫橈的設計，可便利員工於狹窄環境中工作時使用，更符合其實際需要。目前每間合資格的中小企可獲得該產品售價最高八成的資助額購買所需的輕便工作台。詳情可透過附設的二維碼獲取有關資料。



資助計劃詳情



## **On-site Generation of Chlorine and Ozone at Tai Po Water Treatment Works Enhances Water Quality**

*ATAL Engineering Group*

Before being transported to households for usage, our drinking water has to undergo several treatment processes at water treatment works (WTW), and one of the critical steps is disinfection. At Tai Po Water Treatment Works (TPWTW), both chlorine and ozone gas are applied as disinfectants to enhance water quality.

### **Challenges Encountered in Drinking Water Disinfection with Chlorine**

Drinking water disinfection with chlorine gas has been proved internationally to be safe, effective, and reliable. Due to the lack of local chlorine gas suppliers, Hong Kong has been importing chlorine gas in liquid form from Mainland China to sustain daily disinfection of drinking water. To eliminate chlorine leakage associated with transportation and storage on site, as well as to ensure a steady supply of chlorine gas, Water Supplies Department adheres to international practice of reducing the use of liquid chlorine by the adoption of on-site chlorine generation (OSCG) facilities in water treatment works.

### **Daily Generation of 800kg Chlorine**

TPWTW was commissioned in 2003 with a treatment capacity of 250,000 m<sup>3</sup>/day. It was then upgraded to 800,000 m<sup>3</sup>/day under Stream II expansion, serving Tai Po, West and Central Kowloon and the Central and Western districts of Hong Kong Island with quality drinking water.



**Tai Po Water Treatment Works**

To cope with the increased treatment capacity and meet the requirement of Water Supplies Department to reduce the use of liquid chlorine, ATAL Engineering Group has built four on-site chlorine generation (OSCG) plants at TPWTW, each producing a maximum of 800kg chlorine per day.

### **How to Produce Chlorine on Site?**

Chlorine gas is produced by passing direct current through saturated brine solution in an electrolyser, where cathode and anode electrodes are separated by a porous membrane. Chlorine gas is yielded in the anode side whereas sodium hydroxide is produced in the cathode side as a by-product.

In addition to producing chlorine gas, OSCG plants in TPWTW are also capable of



transforming chlorine gas and sodium hydroxide through chemical effect to become sodium hypochlorite solution as a back-up disinfectant, the disinfection performance which is comparable to that of chlorine gas. During daily operation, chlorine gas and sodium hypochlorite solution are generated on demand based on the residual chlorine requirement in the treated water and consumed immediately upon generation. No chlorine gas will be stored on site.

### **Innovative Disinfection Solution with On-site Ozone Generation**

Other than chlorine, ozone gas has been proven internationally to be highly effective in drinking water disinfection. With this technology, potable water can also be sterilised, decolourised, and deodorised in less time. Applying ozone as disinfectant, various chemicals in potable water including impurities and heavy metals such as iron, manganese and organic matters will be oxidised and removed. The application of ozone also reduces chlorine consumption by about 30% which greatly improves water quality for the well-being of households.

Employing ozone as disinfectant is an innovative solution in Hong Kong. ATAL Engineering Group has applied this technology firstly to Ngau Tam Mei Water Treatment Works (NTMWTW) and more recently to TPWTW and its ancillary raw water and fresh water transfer facilities expansion project.

### **How is Ozone Gas Produced in Ozone Generation Building?**

Air is first pumped into the Vacuum Pressure Swing Absorption System to produce oxygen with high concentration. The purified oxygen is pressurised and then sent to the outdoor Oxygen Storage Tank for standby and converted to ozone through the Ozone Generator. The ozone gas is eventually dosed into the Ozone Contact Tanks as part of the water treatment process.

The incorporation of in On-site Ozone Gas Generation and OSCG in WTW not only ensure reliable supply of ozone for better quality drinking water but also reduce the use of chlorine and eliminate the risk of chlorine leakage associated with transportation and storage on site.



## 大埔濾水廠現製氯氣及臭氧 提升水質安全

### 安樂工程集團

食水由濾水廠輸送到每家每戶前，需要經過多重處理，當中最關鍵的程序——就是消毒。大埔濾水廠不但採用了氯氣，更以臭氧為食水消毒，進一步提升水質。

#### 以氯氣消毒飲用水面對的挑戰

以氯氣消毒食水被國際證實為安全，有效和可靠的方法。由於本地缺乏氯氣供應商，香港一直從中國內地進口液態氯以維持濾水廠的日常食水消毒工序。為消除運送和儲存液態氯的潛在洩漏風險，及確保穩定的氯氣供應，水務署致力配合國際慣例減少使用液態氯，並在濾水廠採用現場氯氣生產設施。

#### 濾水廠日產 800 公斤氯氣

大埔濾水廠於 2003 年建成，每日處理 25 萬立方米原水，並透過二期擴建工程，將每日處理量增至 80 萬立方米，為大埔、中西九龍區以及港島中西區提供優質的飲用水。

由於原水處理量大幅提升，以及因應水務署減少使用液態氯的要求，安樂工程集團於大埔濾水廠安裝了四套現場氯氣生產設施，每套設施每日最多能生產 800 公斤氯氣，為食水進行消毒。

#### 如何在現場生產氯氣

生產氯氣是將直流電通過在電解槽中的飽和鹽水溶液而成。陰極和陽極在電解槽中以一層多孔膜隔開，氯氣在陽極產生，陰極則產生副產品氫氧化鈉。

除了生產氯氣外，大埔濾水廠的現場氯氣生產設施亦能將氯氣與氫氧化鈉作進一步化學反應，製作次氯酸鈉溶液作為備用消毒劑，消毒性能可與氯氣媲美。在日常操作中，氯氣和次氯酸鈉溶液是根據出水的殘餘氯的要求，按量生產，並會在製造後立即被消耗，濾水廠內則不會儲存任何氯氣。

#### 創新方案現製臭氧為食水消毒

除了以氯氣為食水消毒，臭氧氣體也獲國際認可為高效及先進的食水消毒方法，更可滅菌、脫色和除臭，消毒所需的時間亦較短。使用臭氧消毒飲用水，原水中各種化學物質可被氧化和分解去除，包括各種雜質和鐵、錳與有機物等，更可以將氯氣的消耗量減少約 30%，大大提升食水質素，讓市民健康更有保障。

在香港，現場生產臭氧氣體是消毒飲用水的創新方案。安樂工程首先在牛潭尾濾水廠採用此創新技術，繼而應用於大埔濾水廠及其附屬原水和食水輸送設施的擴展工程。



真空變壓吸附系統



### 現場生產臭氧氣體方法

首先將空氣用泵抽送到真空變壓吸附系統中，以產生高濃度的氧氣。提純後的氧氣經過加壓，然後被送入室外氧氣儲存缸備用，並通過臭氧生產器轉化為臭氧，最後將臭氧投進臭氧接觸缸，以進行食水消毒程序。

在濾水廠中使用現場臭氧生產設施和現場氯氣生產設施，不僅可以確保可靠地供應更優質的食水，還可減少氯氣的用量，並消除了因現場運輸和存儲而導致氯洩漏的風險。



# Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application (2021)

*Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)*

The Statutory Minimum Wage (SMW) rate of HK\$37.50 an hour has taken effect on 1<sup>st</sup> May 2019. Based on this SMW rate, employee benefits regulated by the Employment Ordinance and their related cost items, the Alliance has worked out the following cost reference tables for A. Rest Days Without Pay and B. Rest Days With Pay for fellow contractors, clients and other stakeholders to have a clear view of the practical cost composition of effective SMW application.

	(A) Rest Days Without Pay		(B) Rest Days With Pay	
Cost Items	Percentage	Monthly Amount	Percentage	Monthly Amount
<b>An Employee's Monthly Wage Costs</b>				
<b>1. An Employee's Monthly Wage Costs</b>				
▶ Minimum Wage (Note <sup>1</sup> )	100%	\$7,800.00	100%	\$7,800.00
▶ Rest Day Pays (Note <sup>2</sup> )	-	-	16.67%	\$1,300.00
▶ Relievers Expenses (Note <sup>3</sup> )	25.32%	\$1,975.00	25.32%	\$1,975.00
<b>Total:</b>	<b>125.32%</b>	<b>\$9,775.00</b>	<b>141.99%</b>	<b>\$11,075.00</b>
<b>2. Basic Costs</b>				
▶ An Employee's Monthly Wage Cost	100%	\$9,775.00	100%	\$11,075.00
▶ MPF (Note <sup>4a</sup> /Note <sup>4b</sup> )	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ Severance Payment and Long Service Payment (Note <sup>5a</sup> /Note <sup>5b</sup> )	1.56%	\$152.49	1.56%	\$172.77
▶ Employee Compensation Insurance (Note <sup>6</sup> )	6%	\$586.50	6%	\$664.50
▶ Third Party Liability Insurance Expenses (Note <sup>7</sup> )	3%	\$293.25	3%	\$332.25
▶ Operating Cost (Note <sup>8</sup> )	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ Additional Administrative Cost due to Minimum Wage Application (Note <sup>9</sup> )	1%	\$97.75	1%	\$110.75
▶ Materials & Equipment Cost (Note <sup>10</sup> ) (including Uniform & Personal Protective Equipment)	9%	\$879.75	9%	\$996.75
<b>Total Basic Cost :</b>	<b>130.56%</b>	<b>\$12,762.24</b>	<b>130.56%</b>	<b>\$14,459.52</b>

Service Charge Composition Analysis:	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$7,800.00	\$37.50	100%	\$7,800.00	\$37.50
Basic Cost in Minimum Wage Application	163.62%	\$12,762.24	\$61.36	185.38%	\$14,459.52	\$69.52

## Other Expenses Not Included (Note<sup>11</sup>)

According to the "Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics" for the fourth Quarter 2020 published by Census and Statistics Department on 29 March 2021, the average monthly salaries, average number of normal working hours per day and average number of standard working days per month of general cleaner are: HK\$ 10,336 / 8 hours / 26 days=HK\$49.69 per hour

Applying the above Cost Composition Analysis tables, we can obtain the following total basic costs for reference:



	(A) Rest Days Without Pay			(B) Rest Days With Pay		
Cost Composition Analysis:	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$9,449.00	\$45.43	100%	\$9,449.00	\$45.43
Basic Cost for This Average Wage	163.62%	\$15,460.45	\$74.33	185.38%	\$17,516.56	\$84.22

Similarly, based on the worker's actual wage, we can use the above cost composition analysis table to work out the reference data for the total basic costs.

(Note<sup>1</sup>) **Employee's Minimum Wage**

Daily Working Hours	: 8 Hours
Monthly Working Days	: 26 Days
Minimum Hourly Wage	: \$37.5 / Hour
Daily Wage	: \$300
Monthly Wage	: 8 hours x 26 Days x \$37.5 = \$7,800
Yearly Wage	: \$93,600

(Note<sup>2</sup>) **Rest Day Pay**

Daily Wage	: \$300
Yearly Outgoing	: \$300 x 52 Days = \$15,600
Monthly Outgoing	: \$15,600 / 12 months = \$1,300

(Note<sup>3</sup>) **Relievers Expenses**

(a) Yearly basic holiday entitlement of a cleaner :

▶ Rest Days	52 Days
▶ Statutory Holidays	12 Days
▶ Annual Leave With Pay	7 Days

(b) In addition to the above, should consider the following to estimate potential leave days that may arise:

- ▶ Sick Leave
  - ▶ Paid sick days can be accumulated up to a maximum of 120 days. It is accumulated at the rate of 2 paid sick days for each completed month of employment under a continuous contract during the first 12 months of employment, and 4 paid sick days per month thereafter. Assume every employee takes an average of 8 paid sick leave days a year.

(c) For reference below is a sample calculation of relievers expenses:

Types of Holiday	Number of Days	Amount
Basic Holidays	Rest Days	52 Days
	Statutory Holidays	12 Days
	Annual Leave With Pay	7 Days
Potential Leave	Sick Leave	Estimated yearly average 8 Days
Yearly Total		79 Days
		HK\$23,700



(d) Therefore, formula for calculating relievers expenses is :

Monthly Relievers Expenses	= Minimum Daily Wage x Leave Days / Months in a year = \$300 x 79 / 12 = \$1,975
Relievers Ratio	= \$1,975 / \$7,800 = 25.32%

(Note<sup>4a</sup>) **MPF (Rest Days Without Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$93,600 + \$23,700) / 12 \times 5\% = \$488.75 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note<sup>4b</sup>) **MPF (Rest Days With Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Rest Day Pays} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$93,600 + \$15,600 + \$23,700) / 12 \times 5\% = \$553.75 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note<sup>5a</sup>) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days Without Pay)**

$$\begin{aligned}\text{Employees' Wage Cost} &= (\text{Wages} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,800 + \$1,975) = \$9,775 \\ (\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost}) \\ \$9,775 \times 2 / 3 / 12 / \$9,775 &= 5.56\%\end{aligned}$$

\* Suggest adding 1% as reserve for extra compensation due to implementation of Minimum Wage. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) X \$9,775 = \$152.49 / Month

(Note<sup>5b</sup>) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days With Pay)**

$$\begin{aligned}\text{Employees' Wage Cost} &= (\text{Wages} + \text{Rest Days Pay} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,800.00 + \$1,300 + \$1,975) = \$11,075 \\ (\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost}) \\ \$11,075 \times 2 / 3 / 12 / \$11,075 &= 5.56\%\end{aligned}$$

\* May have to add 1% as reserve for extra compensation due to implementation of SMW. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) x \$11,075 = \$172.77 / Month



(Note<sup>6</sup>) **Employee Compensation Insurance Cost**

As the cleaning industry is generalized by the Employees' Compensation Insurance Residual Scheme Bureau as a high risk group with the Premium Benchmark Rate set at **3.49%**, the effective premium rate after adding the loading for past claims records would not be less than **5.5%**. Therefore, provision for this cost should not be less than **5%** of the service fee / tender price or **6%** of wage costs.

(Note<sup>7</sup>) **Public Liability Insurance Cost ( \$30M Coverage )**

The cost is usually not less than 3% of Wages. If unlimited liabilities which might or might not be caused by any cleaning work are imposed on the contractor, there will be substantial additional cost, subject to a risk assessment to cover all uninsured items and the "warranty coverage cost" levied by the insurance company for any claims compensation.

(Note<sup>8</sup>) **Operating Cost**

Supervision of contract operation, administrative support, training certification and financial expenses should be assessed according to the company's yearly outgoings for these items. Generally they are about **5 – 10 %** of employees' wage expenses. The higher quality of service required, the higher expenses will be for supervisory service personnel.

(Note<sup>9</sup>) **Additional Administrative Cost for Minimum Wage Application**

Additional staff employed and related administrative costs for handling administration of the SMW application. It is estimated to be **1%** of employees' wage expenses.

(Note<sup>10</sup>) **Materials & Equipment Cost**

- Cleaning machinery and equipment about **4%**
- Cleaning materials and tools about **5%**

(Note<sup>11</sup>) **Other Expenses Not Included**

Other expenses such as waste trucking fees, wages and costs for mobile service teams, waste separation expenses or other extra services and sundry expenses have not been included. They should also be calculated according to specific service requirements case by case.



## 最低工資員工成本計算參考列表 (2021)

### 香港環境衛生業界大聯盟

法定最低工資水平於 2019 年 5 月 1 日修訂為時薪 37.50 元，為方便同業、用家和其他持份者能清晰了解符合有效最低工資的成本計算方法，本聯盟根據現行的法定勞工福利、最低工資水平及其他有關的成本開支，羅列以下 A. 無薪休息日及 B. 有薪休息日的成本計算表，以供參考。

成本項目	(A) 無薪休息日		(B) 有薪休息日	
	百分比	每月金額	百分比	每月金額
淨工資成本				
1. 員工每月工資成本				
▶ 員工最低工資 (註 <sup>1</sup> )	100%	\$7,800.00	100%	\$7,800.00
▶ 休息日薪金 (註 <sup>2</sup> )	-	-	16.67%	\$1,300.00
▶ 替假開支 (註 <sup>3</sup> )	25.32%	\$1,975.00	25.32%	\$1,975.00
合共：	125.32%	\$9,775.00	141.99%	\$11,075.00
基本開支成本				
▶ 員工每月工資成本	100%	\$9,775.00	100%	\$11,075.00
▶ 強積金 (註 <sup>4a</sup> / 註 <sup>4b</sup> )	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ 遣散費及長期服務金 (註 <sup>5a</sup> / 註 <sup>5b</sup> )	1.56%	\$152.49	1.56%	\$172.77
▶ 勞工保險費用 (註 <sup>6</sup> )	6%	\$586.50	6%	\$664.50
▶ 公眾責任保險費用 (註 <sup>7</sup> )	3%	\$293.25	3%	\$332.25
▶ 營運成本 (註 <sup>8</sup> )	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ 最低工資額外行政費 (註 <sup>9</sup> )	1%	\$97.75	1%	\$110.75
▶ 物資成本 (註 <sup>10</sup> ) (包括制服及個人防護工具)	9%	\$879.75	9%	\$996.75
工資加其他基本開支成本總額：	130.56%	\$12,762.24	130.56%	\$14,459.52

成本結構分析：	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
最低工資	100%	\$7,800.00	\$37.50	100%	\$7,800.00	\$37.50
最低工資的基本開支成本	163.62%	\$12,762.24	\$61.36	185.38%	\$14,459.52	\$69.52

其他費用另計 (註<sup>11</sup>)

政府統計處 2021 年 3 月 29 日出版之《工資及薪金總額按季統計報告》顯示於 2020 年 10 至 12 月期間一般清潔工的「平均每月薪金」、「平均每日正常工作時數」與「平均每月標準工作日數」為 \$ 10,336 / 8 小時 / 26 日 = \$49.69 時薪。

套用上述成本結構分析表，可得下列參考成本：

成本結構分析：	(A) 無薪休息日			(B) 有薪休息日		
	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
平均工資	100%	\$9,449.00	\$45.43	100%	\$9,449.00	\$45.43
平均工資的基本開支成本	163.62%	\$15,460.45	\$74.33	185.38%	\$17,516.56	\$84.22

同樣方法，各位可按員工的實際工資，套用上述成本結構分析表，而得出基本開支成本總額的參考數值。

(註<sup>1</sup>) 員工最低工資

每天工作：8 小時

每月工作：26 天

最低時薪：\$37.5 / 每小時

每日薪金：\$300

每月薪金：8 小時 × 26 天 × \$37.5 = \$7,800

每年薪金：\$93,600



(註<sup>2</sup>) 休息日薪金

每日薪金：\$300

每年開支：\$300 × 52 日 = \$15,600

每月開支：\$15,600 / 12 月 = \$1,300

(註<sup>3</sup>) 替假開支

(a) 以全年平均計，清潔員基本可享有之假期：

- ▶ 休息日 52 日
- ▶ 法定假期 12 日
- ▶ 有薪年假 7 日

(b) 上述只為清潔員基本假期之安排，同時亦須考慮以下情況，自行估計可能需要發放的假期日數：

- ▶ 病假
  - ▶ 有薪病假日最多可累積至 120 天。僱員根據連續性合約受僱，在最初受僱的 12 個月內，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 2 天。其後，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 4 天。假設每個員工一年平均申請有薪病假日 8 天。

(c) 以下為計算替假支出的例子，以作參考：

假期類別		日數	金額
基本假期	休息日	52 日	HK\$15,600
	法定假期	12 日	HK\$ 3,600
	有薪年假	7 日	HK\$ 2,100
潛在假期	病假	全年平均預計 8 日	HK\$ 2,400
全年總計		79 日	HK\$ 23,700

(d) 故此，替假開支的計算方式為：

每月替假開支 = 員工最低工資日薪 × 休息日數 / 全年月數	
= \$300 × 79 / 12	
= \$1,975	
替假比率	= \$1,975 / \$7,800 = 25.32%

(註<sup>4a</sup>) 強積金 (無薪休息日)

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$93,600 + \$23,700) / 12 × 5% = \$488.75 / 月

(註<sup>4b</sup>) 強積金 (有薪休息日)

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年休息日薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$93,600 + \$15,600 + \$23,700) / 12 × 5% = \$553.75 / 月

(註<sup>5a</sup>) 遣散費及長期服務金 (無薪休息日)

員工出糧開支 = (員工薪金 + 替假開支) = (\$7,800 + \$1,975) = \$9,775

(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)

\$9,775 × 2 / 3 / 12 / \$9,775 = 5.56%

\* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$9,775 = \$152.49 / 月



(註<sup>5b</sup>) 遣散費及長期服務金 (有薪休息日)

員工出糧開支 = (員工薪金 + 休息日薪金 + 替假開支) = (\$7,800 + \$1,300 + \$1,975) = \$11,075

(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)

\$11,075 × 2/3 / 12 / \$11,075 = 5.56%

\* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$11,075 = \$172.77 / 月

(註<sup>6</sup>) 勞工保險費用

由於清潔行業已被僱員補償聯保計劃管理局納入高風險行業，保費費率基準為 3.49% 再加過去索償紀錄狀況的附加費，估計保費不少於 5.5%。因此保費預算不應少於服務費 / 標價的 5% 或工資成本的 6%。

(註<sup>7</sup>) 公眾責任保險 (以 3,000 萬保額為準)

保費估計一般不少於工資成本的 3%。如客戶要求承辦商承擔無限責任包括與清潔服務有關或無關的意外責任，保險公司可能拒保附帶無限責任的項目及提高「墊底費」，因此承辦商所涉及的相關風險及成本將大大增加。

(註<sup>8</sup>) 營運成本

合約營運監管、行政支援、培訓考證及財務費用須因應公司每年於有關方面的支出作評估，一般情況約為員工薪金開支的 5% 至 10%。服務質素要求愈高，監管服務人員的開支便相應地愈多。

(註<sup>9</sup>) 最低工資額外行政費

因應最低工資而額外增聘之人手、行政事項等成本，約為員工薪金開支的 1%。

(註<sup>10</sup>) 物資成本

- 清潔機器設備約 4%

- 清潔物料及工具約 5%

(註<sup>11</sup>) 其他費用另計

其他費用如廢物車運費、外圍服務隊工資開支、廢物分類費用或其他額外服務及雜項等費用，另外按需要情況個別計算。



## Company Listing

## 公司名錄

### ASIA CLEANING SERVICE CO LTD

### 亞洲清潔服務有限公司

Room 1804, 18/F, Chinachem Exchange Square,  
1 Hoi Wan Street, Taikoo Place, Quarry Bay, HK

Tel : (852) 2728 3228

Fax : (852) 2386 0839

E-mail : admin@asiacleaning.com

Website : www.asiacleaning.com

**Contact Person :**

Mr Ho Kwok Sun

香港鰂魚涌海灣街 1 號華懋交易廣場 18 樓 1804 室

電話 : (852) 2728 3228

傳真 : (852) 2386 0839

電郵 : admin@asiacleaning.com

網址 : www.asiacleaning.com

聯絡人員 :

何國新先生

### ATAL ENGINEERING LTD

### 安樂工程有限公司

13/F, Island Place Tower  
510 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2561 8278

Fax : (852) 2565 7638

E-mail : info.env@atal.com

Website : www.atal.com

**Scope of Business :**

Sewage Treatment

Sewage Treatment Equipment

Waste Treatment Operations

Water Treatment

Automated Refuse Collection System

**Contact Person :**

Mr. Steven K H Lai



香港北角英皇道 510 號  
港運大廈 13 樓

電話 : (852) 2561 8278

傳真 : (852) 2565 7638

電郵 : info.env@atal.com

網址 : www.atal.com

業務範圍 :

污水處理

污水處理設備

廢物處理

清水處理

自動垃圾收集系統

聯絡人員 :

黎錦雄先生

### BAGUIO GREEN GROUP

### 碧瑤綠色集團

Unit A, 4/F Dragon Industrial Building,  
No 93 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kln.

Tel : (852) 3443 6358

Fax : (852) 2544 8668

E-mail : kitson.ng@baguio.com.hk

Website : www.baguio.com.hk

**Scope of Business :**

Chemical Waste Collection & Disposal

Clinical Waste Disposal

Collection of Recyclables

Exterior Wall Cleaning

General Cleaning Service

Pest, Rodent & Termite Control Services

**Contact Person :**

Mr Kitson Ng



九龍荔枝角瓊林街 93 號

龍翔工業大廈 4 樓 A 室

電話 : (852) 3443 6358

傳真 : (852) 2544 8668

電郵 : kitson.ng@baguio.com.hk

網址 : www.baguio.com.hk

業務範圍 :

化學廢物收集和處置

醫療廢物處理

可循環廢物收集

外牆清洗

一般清潔服務

滅蟲鼠白蟻服務

聯絡人員 :

吳泰康先生



## Company Listing

## 公司名錄

### BEST RESULT ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

### 恒毅環衛服務有限公司

Suite 1906-1908, 19/F, Skyline Tower,  
39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon

Tel : (852) 3112 7282

Fax : (852) 3112 7262

E-mail : [bestresult@sino-environmental.com](mailto:bestresult@sino-environmental.com)

Website : [www.sino-property-services.com](http://www.sino-property-services.com)

#### Contact Person :

Mr Alfred Cheung

九龍灣宏光道 39 號宏天廣場

19 樓 1906-1908 室

電話 : (852) 3112 7282

傳真 : (852) 3112 7262

電郵 : [bestresult@sino-environmental.com](mailto:bestresult@sino-environmental.com)

網址 : [www.sino-property-services.com](http://www.sino-property-services.com)

聯絡人員 :

張永輝先生

### BROAD CAPITAL LTD

### 寶豐環保服務有限公司

9/F Golden Centre, 188 Des Voeux Road Central

Hong Kong

Tel : (852) 3188 2960

Fax : (852) 3188 5335

E-mail : [broadcapitaladmin@hld.com](mailto:broadcapitaladmin@hld.com)

#### Contact Person :

Mr. Wong Chin Sing

香港德輔道中 188 號金龍中心九樓

電話 : (852) 3188 2960

傳真 : (852) 3188 5335

電郵 : [broadcapitaladmin@hld.com](mailto:broadcapitaladmin@hld.com)

聯絡人員 :

黃展昇先生

### CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LTD

### 新紀元環保服務集團有限公司

9/F, Lee Garden Five

18 Hysan Avenue, Causeway Bay, HK

Tel : (852) 2577 4098

Fax : (852) 2577 7858

E-mail : [sammy.yan@centuryan.com](mailto:sammy.yan@centuryan.com)

Website : [www.centuryan.com](http://www.centuryan.com)

#### Contact Person :

Ms Samantha Yan

香港銅鑼灣希慎道 18 號

利園五期 9 字樓

電話 : (852) 2577 4098

傳真 : (852) 2577 7858

電郵 : [sammy.yan@centuryan.com](mailto:sammy.yan@centuryan.com)

網址 : [www.centuryan.com](http://www.centuryan.com)

聯絡人員 :

甄佩珊女士



## Company Listing

## 公司名錄

### CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD

### 中國港灣工程有限責任公司

19/F, China Harbour Building  
370-374 King's Road, North Point, HK  
Tel : (852) 2887 8118  
Fax : (852) 2570 2135  
E-mail : [kenny.yu@chechk.com](mailto:kenny.yu@chechk.com)  
Website : [www.chechk.com](http://www.chechk.com)  
**Contact Person :**  
Mr Kenny Yu Yung Hong

香港北角英皇道 370-374 號  
振華大廈 19 樓  
電話 : (852) 2887 8118  
傳真 : (852) 2570 2135  
電郵 : [kenny.yu@chechk.com](mailto:kenny.yu@chechk.com)  
網址 : [www.chechk.com](http://www.chechk.com)  
聯絡人員 :  
余榕康先生

### CHUN WUI KEE COMPANY LTD

### 真會記有限公司

Flat E, 18/F, Capital Trade Centre,  
62 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon  
Tel : (852) 2191 3888  
Fax : (852) 2191 3328  
E-mail : [wai@chunwuikee.com](mailto:wai@chunwuikee.com)  
**Contact Person :**  
Mr Cheng Ping Wai

九龍官塘駿業街 62 號  
京貿中心 18 樓 E 室  
電話 : (852) 2191 3888  
傳真 : (852) 2191 3328  
電郵 : [wai@chunwuikee.com](mailto:wai@chunwuikee.com)  
聯絡人員 :  
鄭炳煒先生

### CITIFAME COMPANY LTD

### 城輝企業有限公司

Flat 15, 8/F, Block A, Hi-Tech Industrial Centre  
5-21 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, NT  
Tel : (852) 2721 0366  
Fax : (852) 2722 1057  
E-mail : [citifame@netvigator.com](mailto:citifame@netvigator.com)  
Website : [www.citifame.com](http://www.citifame.com)  
**Contact Person :**  
Mr Albert Cheung

新界荃灣白田壩街 5-21 號  
嘉力工業中心 A 座 8 樓 15 室  
電話 : (852) 2721 0366  
傳真 : (852) 2722 1057  
電郵 : [citifame@netvigator.com](mailto:citifame@netvigator.com)  
網址 : [www.citifame.com](http://www.citifame.com)  
聯絡人員 :  
張健雄先生

### E & K CLEANING SERVICES LTD

### 雅潔清潔工程有限公司

Unit 3505, 35/F, King Palace Plaza,  
No. 52A Sha Tsui Road, Tsuen Wan,  
N.T., Hong Kong.  
Tel : (852) 2357 0583  
Fax : (852) 2389 8453  
E-mail : [services@ekcs.com.hk](mailto:services@ekcs.com.hk)  
Website : [www.ekcs.com.hk](http://www.ekcs.com.hk)  
**Contact Person :**  
Mr Joe Lam

荃灣沙咀道 52A 號皇廷廣場  
35 樓 3505 室  
電話 : (852) 2357 0583  
傳真 : (852) 2389 8453  
電郵 : [services@ekcs.com.hk](mailto:services@ekcs.com.hk)  
網址 : [www.ekcs.com.hk](http://www.ekcs.com.hk)  
聯絡人員 :  
林甦先生



## Company Listing

## 公司名錄

### FAR EAST LANDFILL TECHNOLOGIES LTD

### 遠東環保垃圾堆填有限公司

P.O. Box 542, Fanling Post Office, Hong Kong

Tel : (852) 2674 6899

Fax : (852) 2674 0696

E-mail : johnson.kan@suez.com

**Contact Person :**

Mr Johnson Kan

香港粉嶺郵政信箱 542 號

電話 : (852) 2674 6899

傳真 : (852) 2674 0696

電郵 : johnson.kan@suez.com

聯絡人員 :

簡松生先生

### HONG KONG CLEANING ASSOCIATION LTD

### 香港清潔商會有限公司

Flat F, 10/F, Block 1, Kwai Tak Industrial Centre,

33 Kwai Tak Street, Kwai Chung,

New Territories, Hong Kong.

Tel : (852) 2744 1793

Fax : (852) 2370 1953

E-mail : hkcapan@hotmail.com

Website : www.hk-ca.com

**Contact Person :**

Mr Peter Pan

新界葵涌葵德街 33 號

葵德工業中心第 1 座 10 樓 F 室

電話 : (852) 2744 1793

傳真 : (852) 2370 1953

電郵 : hkcapan@hotmail.com

網址 : www.hk-ca.com

聯絡人員 :

潘岳忠先生

### HONG KONG LANDFILL RESTORATION GROUP LTD

### 香港進益工程有限公司

19/F, China Harbour Building

370-374 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2887 8118 / 2307 1122

Fax : (852) 2570 2135 / 2887 3014

E-mail : kenny.yu@chechk.com

**Contact Person :**

Mr Kenny Yu

香港北角英皇道 370-374 號

振華大廈 19 樓

電話 : (852) 2887 8118 / 2307 1122

傳真 : (852) 2570 2135 / 2887 3014

電郵 : kenny.yu@chechk.com

聯絡人員 :

余榕康先生



## Company Listing

## 公司名錄

### HYSEN INTERNATIONAL COMPANY LTD

### 亨利實業國際有限公司

Rm 06, 6/F, Join-In Hang Sing Centre,  
2-16 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung,  
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 3428 3331

Fax : (852) 3428 3332

E-mail : kelvin@kinglypaper.com

Website : www.hysen.hk

#### Contact Person :

Mr Kelvin Kung

香港新界葵涌葵豐街 2-16 號  
鐘意恆勝中心 6 樓 06 室

電話 : (852) 3428 3331

傳真 : (852) 3428 3332

電郵 : kelvin@kinglypaper.com

網址 : www.hysen.hk

聯絡人員 :

龔敬洪先生

### I & B CLEANING EQUIPMENT LTD

### 漢洋機械有限公司

Flat 6, 11/F, Wah Wai Industrial Centre  
38 - 40 Au Pui Wan Street, Fo Tan,  
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 2413 7370

Fax : (852) 2414 4955

E-mail : enquiry@hako.com.hk

Website : www.hako.com.hk

#### Contact Person :

Mr Sunny Chau / Ms Fanny Cheang

新界火炭坳背灣街 38-40 號  
華衛工貿中心 11 樓 6 室

電話 : (852) 2413 7370

傳真 : (852) 2414 4955

電郵 : enquiry@hako.com.hk

網址 : www.hako.com.hk

聯絡人員 :

周廣勇先生 / 鄭玉芬女士

### ISS FACILITY SERVICES LTD

6/F, Dorset House,  
Taikoo Place, 979 King's Road,  
Quarry Bay, Hong Kong

Tel : (852) 2826 9166

Fax : (852) 2869 1441

E-mail : info@hk.issworld.com

Website : www.hk.issworld.com

#### Contact Person :

Ms Karen Lam

香港鰂魚涌太古坊  
多盛大廈 6 樓

電話 : (852) 2826 9166

傳真 : (852) 2869 1441

電郵 : info@hk.issworld.com

網址 : www.hk.issworld.com

聯絡人員 :

林曉珊女士



## Company Listing

## 公司名錄

### JOHNSON CLEANING SERVICES COMPANY LTD

11/F, China Aerospace Centre  
143 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kln.  
Tel : (852) 2541 7216  
Fax : (852) 2542 1202  
E-mail : [info@johnson-cleaning.com](mailto:info@johnson-cleaning.com)  
Website : [www.johnson-cleaning.com](http://www.johnson-cleaning.com)  
**Contact Person :**  
Mr K C Cheung

### 莊臣有限公司

九龍觀塘海濱道 143 號  
航天科技中心 11 樓  
電話 : (852) 2541 7216  
傳真 : (852) 2542 1202  
電郵 : [info@johnson-cleaning.com](mailto:info@johnson-cleaning.com)  
網址 : [www.johnson-cleaning.com](http://www.johnson-cleaning.com)  
聯絡人員 :  
張錦釗先生

### KARCHER LTD

Unit 01, 22/F, Westley Square,  
48 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
Tel : (852) 2357 5863  
Fax : (852) 2357 5632  
E-mail : [info@karcher.com.hk](mailto:info@karcher.com.hk)  
Website : [www.karcher.com/hk](http://www.karcher.com/hk)  
**Scope of Business :**  
Cleaning Systems  
Cleaning Equipment  
High Pressure Washer  
Steam Cleaner  
Srubber Drier  
**Contact Person :**  
Mr Edward Yu



### 德國高潔有限公司

九龍觀塘開源道 48 號  
威利廣場 22 樓 01 室  
電話 : (852) 2357 5863  
傳真 : (852) 2357 5632  
電郵 : [info@karcher.com.hk](mailto:info@karcher.com.hk)  
網址 : [www.karcher.com/hk](http://www.karcher.com/hk)  
業務範圍 :  
清潔系統  
清潔設備  
高壓清洗機  
蒸氣清洗機  
前洗後吸洗地機  
聯絡人員 :  
余景濤先生

### MKK MARINE SERVICES LTD

Flat D, 31/F, Billion Plaza II  
10 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan,  
Kowloon, Hong Kong  
Tel : (852) 3956 8428  
Fax : (852) 3709 2088  
E-mail : [info@mkkmachine.com](mailto:info@mkkmachine.com)  
**Contact Person :**  
Mr Rex Lai

九龍長沙灣長裕街 10 號  
億京廣場 2 期 31 樓 D

電話 : (852) 3956 8428  
傳真 : (852) 3709 2088  
電郵 : [info@mkkmachine.com](mailto:info@mkkmachine.com)  
聯絡人員 :  
黎栢榮先生



## Company Listing

## 公司名錄

### P L ENVIRONMENTAL LTD

### 寶利環保有限公司

Flat 1, 13/F, Goldfield Tower,  
No. 53-59 Wuhu Street, Hung Hom,  
Kowloon, Hong Kong.  
Tel : (852) 2355 7567  
Fax : (852) 2365 0030  
E-mail : [pl@pleltd.com](mailto:pl@pleltd.com)  
Website : [www.pleltd.com](http://www.pleltd.com)  
**Contact Person :**  
Mr Liu Fu Hung

香港九龍紅磡蕪湖街 53-59 號  
金輝行 1301 室  
  
電話 : (852) 2355 7567  
傳真 : (852) 2365 0030  
電郵 : [pl@pleltd.com](mailto:pl@pleltd.com)  
網址 : [www.pleltd.com](http://www.pleltd.com)  
聯絡人員 :  
廖富洪先生

### POLLUTION & PROTECTION SERVICES LTD

### 寶聯環衛服務有限公司

Unit A, 12/F, Tower A, Capital Tower,  
No. 38 Wai Yip Street, Kowloon Bay, Kowloon  
Tel : (852) 2831 9918  
Fax : (852) 2838 0990  
E-mail : [sales@hkpps.com.hk](mailto:sales@hkpps.com.hk)  
Website : [www.hkpps.com.hk](http://www.hkpps.com.hk)  
**Contact Person :**  
Mr Terry Lai

九龍九龍灣偉業街 38 號  
富臨中心 A 座 12 樓 A 室  
電話 : (852) 2831 9918  
傳真 : (852) 2838 0990  
電郵 : [sales@hkpps.com.hk](mailto:sales@hkpps.com.hk)  
網址 : [www.hkpps.com.hk](http://www.hkpps.com.hk)  
聯絡人員 :  
黎天明先生

### PROFESSIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING LTD

### 專業環保工程有限公司

Unit 1201, 12/F Yuen Long Center  
55 Sau Fu Street, Yuen Long, NT  
Tel : (852) 3428 3838 / 5482 2020  
Fax : (852) 3428 3988  
E-mail : [tina.lee@peel.com.hk](mailto:tina.lee@peel.com.hk)



#### Scope of Business :

Environmental Sanitation Products, Equipment,  
Machinery and Vehicles  
R&D, Design and Manufacture of Intelligent  
Environmental Sanitation Products  
Own Factory to manufacture Regular and Non-  
Regular Environmental Sanitation Products  
Professional Groups to provide On Field  
Installation and Maintenance  
Selling, Leasing, Replacement and Transfer of  
Refuse Compactors

**Contact Person :**  
Mr Wong Chung Yee

新界元朗壽富街 55 號元朗中心  
12 樓 1201 室  
電話 : (852) 3428 3838 / 5482 2020  
傳真 : (852) 3428 3988  
電郵 : [tina.lee@peel.com.hk](mailto:tina.lee@peel.com.hk)  
業務範圍 :  
環境衛生產品、設備、機械和車輛

研發、設計及生產智能環境衛生產品

自設廠房製造標準及非標準環境衛生產品

專業團隊提供外勤安裝及維修

銷售、租賃、置換及轉運垃圾壓縮機

聯絡人員 :  
王松兒先生



## Company Listing

## 公司名錄

### PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD

### 譜詠機械設備有限公司

Unit 807, 8/F, Lai Sun Yuen Long Centre,

27 Wang Yip Street East, Yuen Long, NT

Tel : (852) 2470 3080

Fax : (852) 2470 1520

E-mail : [promne@pro-group.com.hk](mailto:promne@pro-group.com.hk)

Website : [www.promne.com.hk](http://www.promne.com.hk)

#### Scope of Business :

Environmental Machinery Equipment & Vehicle

Refuse Transfer Station Designed Equipment

Special Machinery Equipment & Vehicle

Landfill Machinery & Equipment

Maintenance & Installation Services

#### Contact Person :

Mr Gary Lam



新界元朗宏業東街 27 號

麗新元朗中心八樓 807 室

電話 : (852) 2470 3080

傳真 : (852) 2470 1520

電郵 : [promne@pro-group.com.hk](mailto:promne@pro-group.com.hk)

網址 : [www.promne.com.hk](http://www.promne.com.hk)

業務範圍 :

環衛設備、機械及車輛

轉運站設計及設備

特殊機械及車輛

堆填區設備及機械

維修及安裝服務

聯絡人員 :

林廷鋒先生

### RG FACADE SOLUTIONS LTD

### RG 外牆有限公司

17/F, 80 Gloucester Road, Wan Chai,

Hong Kong

Tel : (852) 6214 5877

E-mail : [thomas.vache@renuglass-asia.com](mailto:thomas.vache@renuglass-asia.com)

#### Contact Person :

Mr Thomas Vache

香港灣仔告士打道 80 號 17 樓

電話 : (852) 6214 5877

電郵 : [thomas.vache@renuglass-asia.com](mailto:thomas.vache@renuglass-asia.com)

聯絡人員 :

Mr Thomas Vache



## Company Listing

## 公司名錄

### S & S CLEANING CO LTD

16/F, Great Smart Tower  
230 Wan Chai Road, Wanchai, HK  
Tel : (852) 2529 0608  
Fax : (852) 2529 8584  
E-mail : [info@sscleaning.com.hk](mailto:info@sscleaning.com.hk)  
Website : [www.sscleaning.com.hk](http://www.sscleaning.com.hk)

**Contact Person :**

Mr Lam Mo Kong

香港灣仔灣仔道 230 號  
佳誠大廈 16 樓  
電話 : (852) 2529 0608  
傳真 : (852) 2529 8584  
電郵 : [info@sscleaning.com.hk](mailto:info@sscleaning.com.hk)  
網址 : [www.sscleaning.com.hk](http://www.sscleaning.com.hk)  
聯絡人員 :  
林武江先生

### SCIECO MOTION LIMITED

Flat 2A, 13/F, Wah Lai Industrial Centre,  
10-14 Kwei Tei Street, Fotan, New Territories  
Tel : (852) 3102 7608  
Fax : (852) 3709 6159  
E-mail : [info@sciecomotion.com.hk](mailto:info@sciecomotion.com.hk)  
Website : [www.sciecomotion.com.hk](http://www.sciecomotion.com.hk)

**Contact Person :**

Mr Ho Ka Hong

### 科匯動力有限公司

新界沙田火炭桂地街 10-14 號  
華麗工業中心 13 樓 2A 室  
電話 : (852) 3102 7608  
傳真 : (852) 3709 6159  
電郵 : [info@sciecomotion.com.hk](mailto:info@sciecomotion.com.hk)  
網址 : [www.sciecomotion.com.hk](http://www.sciecomotion.com.hk)  
聯絡人員 :  
何嘉康先生

### SHINY GLORY SERVICES LTD

Unit 301A, 3/F, Tower III Enterprise Square,  
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kln  
Tel : (852) 2753 7878  
Fax : (852) 2753 7738  
E-mail : [info@shinyglory.com.hk](mailto:info@shinyglory.com.hk)  
Website : [www.shinyglory.com.hk](http://www.shinyglory.com.hk)

**Contact Person :**

Mr Benny Chan

### 丞美服務有限公司

九龍九龍灣常悅道 9 號  
企業廣場一期三座 3 樓 301A 室  
電話 : (852) 2753 7878  
傳真 : (852) 2753 7738  
電郵 : [info@shinyglory.com.hk](mailto:info@shinyglory.com.hk)  
網址 : [www.shinyglory.com.hk](http://www.shinyglory.com.hk)  
聯絡人員 :  
陳秉堃先生



## Company Listing

## 公司名錄

### SUEZ NWS R&R ( HONG KONG ) LTD

### 蘇伊士新創建廢物資源管理 ( 香港 ) 有限公司

Room 702, 7/F, Lee Garden Two,  
28 Yun Ping Road, Causeway Bay, HK



Tel : (852) 2563 0661

Fax : (852) 2565 8661

E-mail : kelvin.cheng@suez.com

Website : www.suez-nws.com

#### Scope of Business :

Integrated Waste Management Facility

Landfill Design, Construction, Operations and Restorations

Refuse Transfer Station Design, Construction and Operations

Waste-to-energy Incineration Plant

Waste Collection, Transfer & Disposal

#### Contact Person :

Dr Kelvin Cheng

香港銅鑼灣恩平道 28 號

利園二期 7 樓 702 室

電話 : (852) 2563 0661

傳真 : (852) 2565 8661

電郵 : kelvin.cheng@suez.com

網址 : www.suez-nws.com

業務範圍 :

綜合廢物處理設施設計、建造及營運

堆填區設計、建造、營運及復修

垃圾轉運站設計、建造及營運

垃圾焚燒發電項目

廢物收集、轉運及處理

聯絡人員 :

鄭永堅博士

### SUI HING CHEMICAL CO LTD

### 兆興化學用品有限公司

Flat A & C, 3/F, Block A, City Industrial Complex  
116-122 Kwok Shui Road, Kwai Chung, NT

Tel : (852) 2367 8288

Fax : (852) 2368 2552

E-mail : john@suihing.com.hk

Website : www.suihing.com.hk

#### Contact Person :

Mr Tang Wing Keung

新界葵涌國瑞路 116-122 號

城市工業中心 A 座 3 樓 A&C 室

電話 : (852) 2367 8288

傳真 : (852) 2368 2552

電郵 : john@suihing.com.hk

網址 : www.suihing.com.hk

聯絡人員 :

鄧永強先生

### SWAN HYGIENE SERVICES LTD

### 時運服務有限公司

7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road,  
Taikoo Shing, HK

Tel : (852) 2512 1618

Fax : (852) 2887 2873

E-mail : swan@savillsguardian.com.hk

Website : www.swanservices.com.hk

#### Scope of Business :

General Cleaning Service

Kitchen Cleaning Service

Office Cleaning Service

Pest, Rodent & Termite Control Services

Stone Care & Restoration

#### Contact Person :

Mr. Alex C L Chan

香港太古城英皇道 1111 號

太古城中心 1 座 7 樓

電話 : (852) 2512 1618

傳真 : (852) 2887 2873

電郵 : swan@savillsguardian.com.hk

網址 : www.swanservices.com.hk

業務範圍 :

一般清潔服務

廚房清潔

辦公室清潔

滅蟲鼠白蟻服務

石材護理及翻新

聯絡人員 :

陳焯麟先生



## Company Listing

## 公司名錄

### VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES HONG KONG LTD

### 威立雅環境服務香港有限公司

40/F, One Taikoo Place,  
979 Kings Road, Quarry Bay, Hong Kong

Tel : (852) 2167 8206

Fax : (852) 2827 1541

E-mail : natasha.wong@veolia.com

Website : www.veolia.cn

#### Scope of Business :

Chemical and Clinical Waste Collection & Disposal  
Landfill Design, Construction, Operation & Restoration  
Sludge Treatment  
Waste-to-Energy Plant Design, Construction & Operation  
Provide Building Services and Manage Energy Performance

#### Contact Person :

Ms Natasha Wong



香港鰂魚涌英皇道 979 號

太古坊 1 座 40 樓

電話 : (852) 2167 8206

傳真 : (852) 2827 1541

電郵 : natasha.wong@veolia.com

網址 : www.veolia.cn

#### 業務範圍 :

化學及醫療廢物收集處理  
堆填區設計、建造、營運及復修  
污泥處理  
垃圾焚燒發電項目設計、建造及營運  
提供屋宇裝備及管理能源績效

#### 聯絡人員 :

王穎妍女士

### WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

### 惠康環境服務有限公司

Unit 813, 8/F  
Chevalier Commercial Centre,  
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kln

Tel : (852) 3173 3888 / 3173 3833

Fax : (852) 2786 1211

E-mail : info@waihong.com.hk

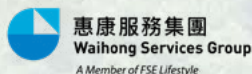
Website : www.waihong.com.hk

#### Scope of Business :

General Cleaning Services  
Clinical Waste Services  
Pest, Rodent & Termite Control Services  
Marble Crystallization Services  
Solid Waste Collection Services

#### Contact Person :

Ms Joey Cheung



九龍灣宏開道 8 號

其士商業中心 8 樓 813 室

電話 : (852) 3173 3888 / 3173 3833

傳真 : (852) 2786 1211

電郵 : info@waihong.com.hk

網址 : www.waihong.com.hk

#### 業務範圍 :

一般清潔服務  
醫療廢物處理  
滅蟲鼠白蟻服務  
雲石晶面護理  
固體廢物收集及清理

#### 聯絡人員 :

張雪芬女士



## Company Listing

## 公司名錄

### THE WASTE TRUCK & MACHINE LTD

Shop 6, G/F, Sanford Mansion,  
147 Pak Tai Street, To Kwa Wan,

Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 2391 2131

Fax : (852) 2789 0190

E-mail : wingkailaw@winhoi.com

Website : www.winhoi.com

#### Contact Person :

Mr Law Wing Kai

### 永澤清潔器材有限公司

九龍土瓜灣北帝街 147 號

順輝大廈 6 號地舖

電話 : (852) 2391 2131

傳真 : (852) 2789 0190

電郵 : wingkailaw@winhoi.com

網址 : www.winhoi.com

聯絡人員 :

羅榮溪先生

### WAYLUNG WASTE SERVICES LTD

Flat 703-704, 7/F, Fuk Shing Commercial Build

28 On Lok Mun Street,

Fanling, New Territories

Tel : (852) 2653 7738

Fax : (852) 2650 0063

E-mail : sales@waylung.com.hk

Website : www.waylung.com.hk

#### Scope of Business :

Commercial & Industrial Waste Management

Liquid Waste Disposal

Chemical and Clinical Waste Disposal

Food Waste (Organic) Collection

Cleaning Works in Confined Space

Contaminated Soil Remediation

#### Contact Person :

Mr Marcus Tso



### 衛龍廢料處理有限公司

新界粉嶺安樂門街 28 號

福成商業大廈 703-704 室

電話 : (852) 2653 7738

傳真 : (852) 2650 0063

電郵 : sales@waylung.com.hk

網址 : www.waylung.com.hk

業務範圍 :

工商業廢物收集

液體廢物處理

化學廢物及醫療廢物收集

廚餘 (有機) 收集

密閉空間清理工程

污泥清理

聯絡人員 :

曹明悌先生



## Company Listing

## 公司名錄

### WINSON GROUP HONG KONG LTD

### 永順集團香港有限公司

Suite 2702, 27/F, Tower 2, Nina Tower,  
8 Yeung Uk Road, Tsuen Wan,  
New Territories, Hong Kong

Tel : (852) 2156 3388

Fax : (852) 2751 6681

E-mail : [info@winsongroup.hk](mailto:info@winsongroup.hk)

Website : [www.winsongroup.hk](http://www.winsongroup.hk)

#### Scope of Business :

Environmental Hygiene and Related Services

Airline Catering Support Services

Pest Management Services

#### Contact Person :

Ms Tannie Sze



永順集團香港  
Winson Group Hong Kong

香港新界荃灣楊屋道 8 號  
如心廣場 2 期 27 樓 2702 室

電話 : (852) 2156 3388

傳真 : (852) 2751 6681

電郵 : [info@winsongroup.hk](mailto:info@winsongroup.hk)

網址 : [www.winsongroup.hk](http://www.winsongroup.hk)

#### 業務範圍 :

環境衛生及相關服務

航空餐飲支援服務

蟲控管理服務

#### 聯絡人員 :

施丹妮女士

### WISDOM FACILITY MANAGEMENT CO LTD

### 尚智設施服務有限公司

Room 05, 2/F, Wing Fat Industrial Building, 12  
Wang Tai Street, Kowloon Bay, Kowloon

Tel : (852) 3425 4871

Fax : (852) 3425 4870

E-mail : [admin@wisdomfmcl.com](mailto:admin@wisdomfmcl.com)

Website : [www.wisdomfmcl.com](http://www.wisdomfmcl.com)

#### Contact Person :

Mr. Lee Tai Wai

香港九龍灣宏泰道 12 號  
榮發工業大廈 2 樓 05 室

電話 : (852) 3425 4871

傳真 : (852) 3425 4870

電郵 : [admin@wisdomfmcl.com](mailto:admin@wisdomfmcl.com)

網址 : [www.wisdomfmcl.com](http://www.wisdomfmcl.com)

#### 聯絡人員 :

李大偉先生

### YUN LEE MARINE HOLDINGS LTD

### 潤利海事控股有限公司

Office Nos. 2 & 3, 10/F., Omega Plaza, 32-34A  
Dundas Street, Mong Kok, Kowloon, HK

Tel : (852) 2771 1825

Fax : (852) 2388 1370

E-mail : [info@yunlee.com.hk](mailto:info@yunlee.com.hk)

Website : [www.yunlee.com.hk](http://www.yunlee.com.hk)

#### Contact Person :

Mr Chow Wai Ming

香港新界荃灣楊屋道 8 號九龍旺角  
登打士街 32-34A 歐美廣場 10 樓 2-3 室

電話 : (852) 2771 1825

傳真 : (852) 2388 1370

電郵 : [info@yunlee.com.hk](mailto:info@yunlee.com.hk)

網址 : [www.yunlee.com.hk](http://www.yunlee.com.hk)

#### 聯絡人員 :

周偉明先生



## Service / Product Index 服務 / 產品索引

### SERVICE / PRODUCT INDEX

### 服務 / 產品索引

#### **Automatic Petrol-Interceptors (Car Parks) Cleaning Services**

Waylung Waste Services Ltd

停車場隔油池清理服務  
衛龍廢料處理有限公司

#### **Automated Refuse Collection System**

ATAL Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

自動垃圾收集系統  
安樂工程有限公司  
譜詠機械設備有限公司

#### **Carpet & Rug Cleaning Service**

Citifame Co Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

地氈清潔服務  
城輝企業有限公司  
永順集團香港有限公司

#### **Chemical Waste Collection & Disposal**

Baguio Green Group

Waylung Waste Services Ltd

化學廢物收集及處理  
碧瑤綠色集團  
衛龍廢料處理有限公司

#### **Cleaning Equipment**

Karcher Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

清潔設備  
高潔有限公司  
譜詠機械設備有限公司

#### **Clinical Waste Disposal**

Baguio Green Group

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

醫療廢物處理  
碧瑤綠色集團  
惠康環境服務有限公司  
衛龍廢料處理有限公司

#### **Collection of Recyclables**

Baguio Green Group

Waylung Waste Services Ltd

可循環廢物收集  
碧瑤綠色集團  
衛龍廢料處理有限公司

#### **Contaminated Soil Remediation**

Waylung Waste Services Ltd

污染泥土復修處理  
衛龍廢料處理有限公司



## Service / Product Index 服務 / 產品索引

### SERVICE / PRODUCT INDEX

### 服務 / 產品索引

#### **Desludging Services**

Waylung Waste Services Ltd

#### 淤泥清理服務

衛龍廢料處理有限公司

#### **Drain Cleaning Services**

Waylung Waste Services Ltd

#### 渠道清潔

衛龍廢料處理有限公司

#### **Environmental Equipment**

Professional Environmental Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

#### 環保設備

專業環保工程有限公司

譜詠機械設備有限公司

#### **Exterior Wall Cleaning**

Baguio Green Group

Winson Group Hong Kong Ltd

#### 外牆清洗

碧瑤綠色集團

永順集團香港有限公司

#### **Food ( Organic ) Waste Collection Services**

Waylung Waste Services Ltd

#### 廚餘 ( 有機廢料 ) 收集服務

衛龍廢料處理有限公司

#### **General Cleaning Service**

Baguio Green Group

Citifame Co Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

#### 一般清潔服務

碧瑤綠色集團

城輝企業有限公司

時運服務有限公司

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司

#### **Grease Trap Cleaning Services**

Waylung Waste Services Ltd

#### 隔油池清理服務

衛龍廢料處理有限公司



## Service / Product Index 服務 / 產品索引

### SERVICE / PRODUCT INDEX

### 服務 / 產品索引

#### **Integrated Waste Management Facility Design, Construction & Operation**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

綜合廢物處理設施設計、建造及營運

蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司

#### **Kitchen Cleaning Service**

Citifame Co Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

廚房清潔

城輝企業有限公司

時運服務有限公司

#### **Landfill Design, Construction, Operation and Restoration**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

堆填區設計、建造、營運及復修

蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司

#### **Liquid Waste Removal Service**

Waylung Waste Services Ltd

液體廢物清理服務

衛龍廢料處理有限公司

#### **Marble Crystallization Maintenance**

Waihong Environmental Services Ltd

雲石晶化護理

惠康環境服務有限公司

#### **Office Cleaning Service**

Citifame Co Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

辦公室清潔

城輝企業有限公司

時運服務有限公司

永順集團香港有限公司

#### **Pest, Rodent & Termite Control Services**

Baguio Green Group

Swan Hygiene Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

滅蟲鼠白蟻服務

碧瑤綠色集團

時運服務有限公司

惠康環境服務有限公司

永順集團香港有限公司



## Service / Product Index 服務 / 產品索引

### SERVICE / PRODUCT INDEX

### 服務 / 產品索引

#### **Pollution Control Equipment**

Pro Machinery & Equipment Ltd

環境污染處理設備

譜詠機械設備有限公司

#### **Refuse Transfer Station Design, Construction & Operation**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

垃圾轉運站設計、建造及營運

蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司

譜詠機械設備有限公司

#### **Rental of Smart Waste & Recyclables**

##### **Handling Equipment**

Waylung Waste Services Ltd

智能廢料及回收物處理設備租用服務

衛龍廢料處理有限公司

##### **Septic Tank Cleaning**

Waylung Waste Services Ltd

化糞池清理服務

衛龍廢料處理有限公司

##### **Sewage Treatment**

ATAL Engineering Ltd

污水處理

安樂工程有限公司

##### **Sewage Treatment Equipment**

ATAL Engineering Ltd

污水處理配備

安樂工程有限公司

#### **Solid Waste Collection & Disposal**

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

固體廢物收集及清理

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司

#### **Stone Care & Restoration**

Swan Hygiene Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

石材護理及翻新

時運服務有限公司

永順集團香港有限公司



## Service / Product Index 服務 / 產品索引

### SERVICE / PRODUCT INDEX

### 服務 / 產品索引

#### **Sump Pit Cleaning**

Waylung Waste Services Ltd

沙井清理

衛龍廢料處理有限公司

#### **Used Oil & Contaminated Oily**

##### **Wastewater Collection**

Waylung Waste Services Ltd

廢油及工業廢水回收

衛龍廢料處理有限公司

#### **Waste Collection & Disposal Equipment**

Professional Environmental Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

廢物收集及清理設備

專業環保工程有限公司

譜詠機械設備有限公司

#### **Waste Collection & Management Vehicle**

Professional Environmental Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

廢物收集及管理車輛

專業環保工程有限公司

譜詠機械設備有限公司

#### **Waste Collection & Transfer**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

廢物收集及轉運

蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司

#### **Waste-to-Energy Incineration Plant**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

垃圾焚燒發電項目

蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司

#### **Wastewater Disposal**

Waylung Waste Services Ltd

廢水清理

衛龍廢料處理有限公司

#### **Wastewater Treatment**

ATAL Engineering Ltd

廢水處理

安樂工程有限公司

#### **Water Treatment**

ATAL Engineering Ltd

清水處理

安樂工程有限公司



## Advertisers Index

## 廣告客戶索引

83	ATAL ENGINEERING LTD	安樂工程有限公司
84	BAGUIO GREEN GROUP	碧瑤綠色集團
85	FAT KEE STEVEDORES LTD	發記運輸有限公司
86	KARCHER LTD	高潔有限公司
87	PROFESSIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING LTD	專業環保工程有限公司
88	PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD	譜詠機械設備有限公司
89	SUEZ NWS R&R ( HONG KONG ) LTD	蘇伊士新創建廢物資源管理 ( 香港 ) 有限公司
90	SWAN HYGIENE SERVICES LTD	時運服務有限公司
91	VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES HONG KONG LTD	威立雅環境服務香港有限公司
92	WAI YEUNG HOLDINGS LTD	衛揚控股有限公司
93	WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD	惠康環境服務有限公司
94	WAYLUNG WASTE SERVICES LTD	衛龍廢料處理有限公司
95	WINSON GROUP HONG KONG LTD	永順集團香港有限公司



## Driving the Environmental Industry Forward with a World of Engineering Solutions

ATAL specialises in environmental engineering and infrastructure related business, with major operations in Hong Kong, Macau, mainland China, United Kingdom and the United States.

We provide environmental products and technologies for a wide range of treatment applications, from large-scale potable water, waste water and solid waste treatment plants to small-scale package sewage plant and automatic refuse collection system. Our full spectrum of professional services can meet the most stringent requirements of any environmental engineering systems.

We also source and provide quality equipment and/or products from reputable manufacturers for various treatment processes and the associated lifting appliances.

**ATAL Engineering Group**

Tel: (852) 2561 8278 | Email: [info@atal.com](mailto:info@atal.com) | [www.atal.com](http://www.atal.com)



綜合環境服務供應商  
Integrated Environmental Service Provider

- 環衛保潔  
Cleansing & Hygiene
- 資源回收  
Recycling
- 廢物管理及收集  
Waste Management & Collection
- 園藝綠化  
Horticulture & Landscaping
- 滅蟲防治  
Pest Control



*Clean & Green*

TEL: (852) 2541 3388  
FAX: (852) 2544 8668  
EMAIL: [info@baguio.com.hk](mailto:info@baguio.com.hk)  
[www.baguio.com.hk](http://www.baguio.com.hk)

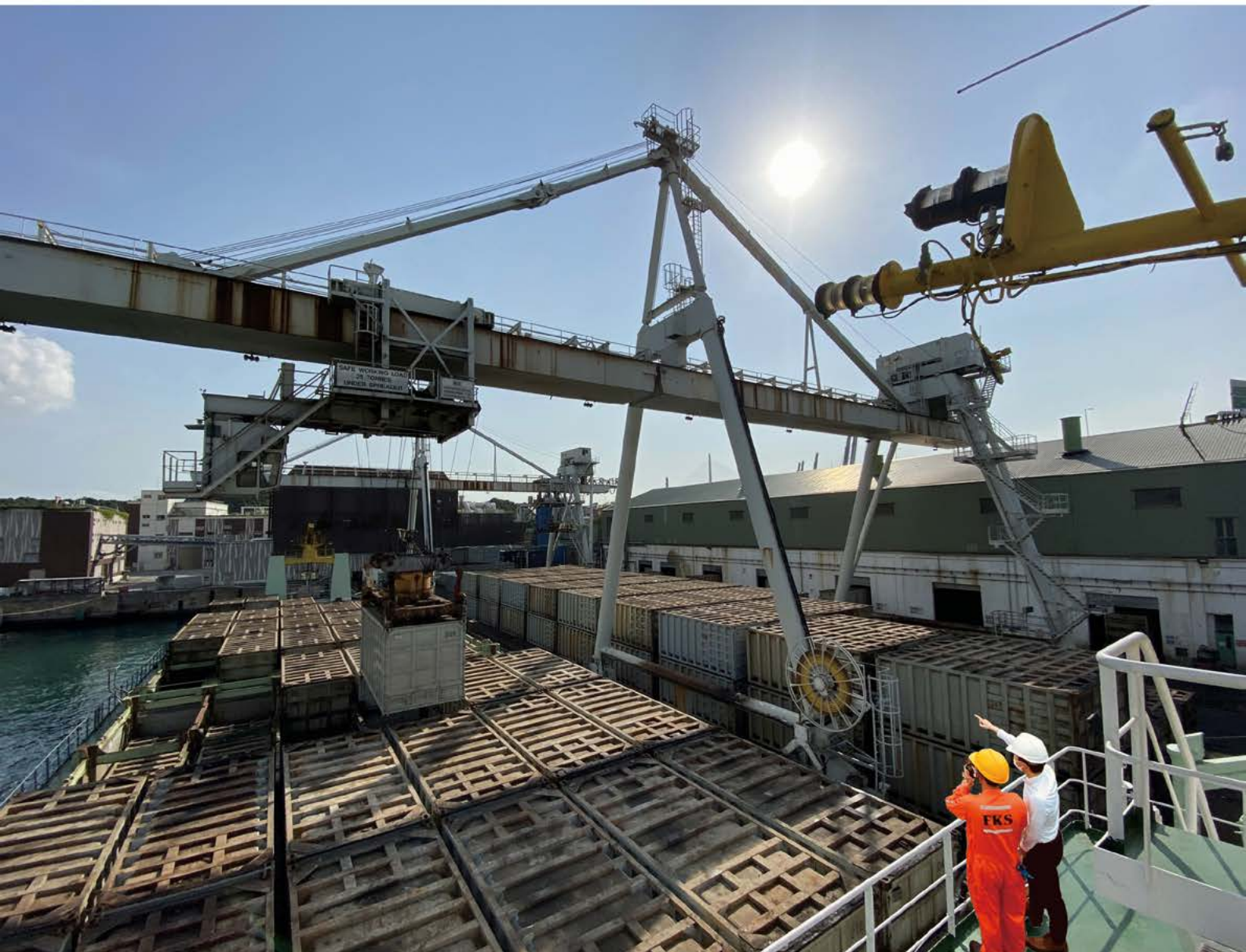


# SPECIALISTS IN ADVANCED WASTE MANAGEMENT LOGISTICS

## 先進廢料管理物流 專業服務助您一臂

Comprehensive Land and Marine Transport Solutions •  
Specialised Equipment • Customised Operating Systems •  
Leaders in Marine Design, Shipbuilding and Management •  
The Essential Logistics Link

全面海陸運輸解決方案 • 特製專業設備 • 操作系統設計 •  
居海運設計 • 船舶建造及管理領導地位 • 實質物流銜接系統



Committed to Advancing Waste Management Practices 推動廢料管理業務，盡心做到最好



**發記運輸有限公司**  
**Fat Kee Stevedores Ltd.**

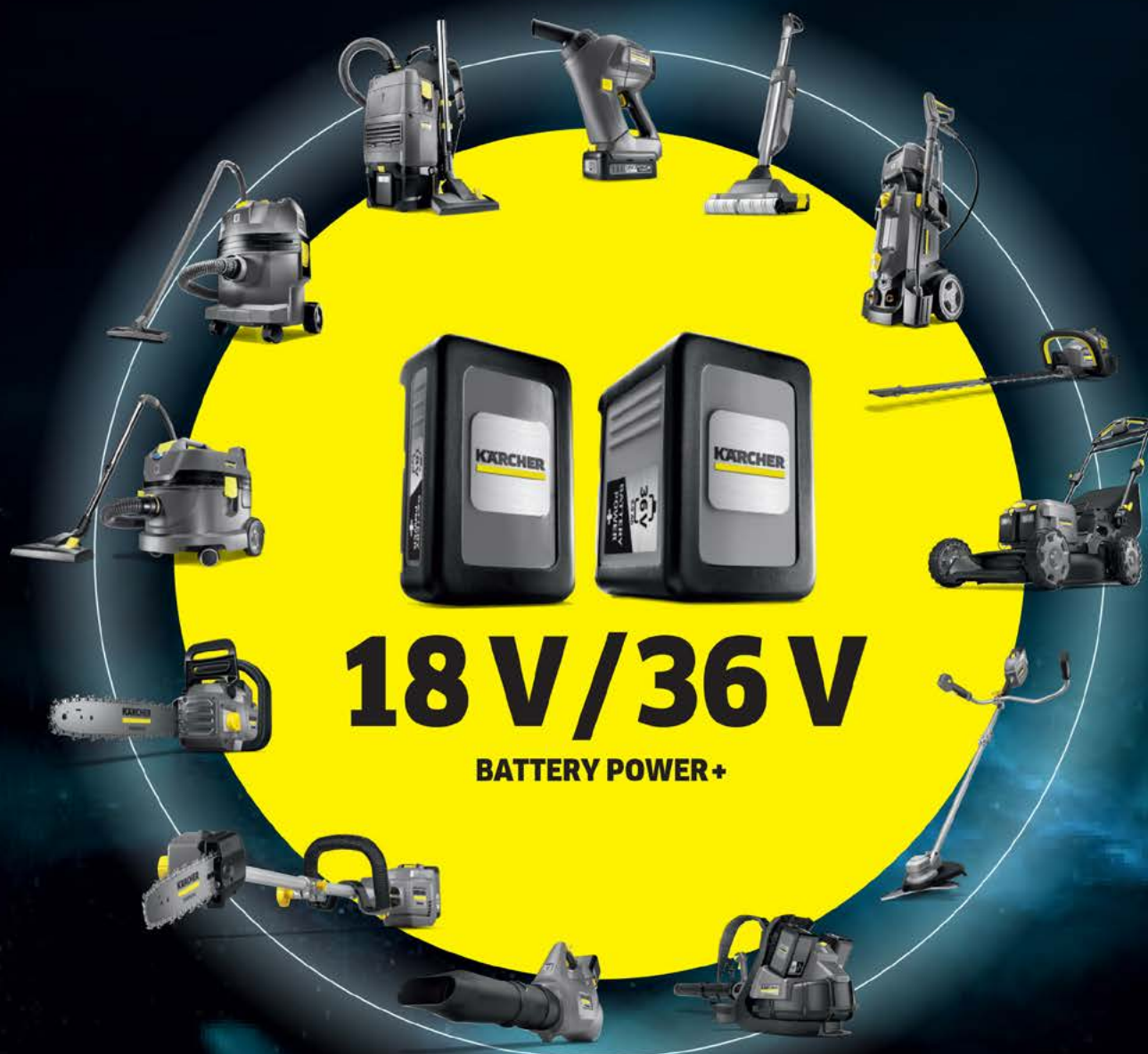
14B, Waylee Industrial Centre, 30-38 Tsuen King Circuit,  
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong  
香港新界荃灣荃景圍30-38號 匯利工業中心14樓B室  
Email : [enquiries@fkstev.com](mailto:enquiries@fkstev.com)  
Website : [www.fkstev.com](http://www.fkstev.com)



**宏德機器鐵工廠有限公司**  
**WANG TAK ENGINEERING & SHIPBUILDING  
COMPANY LIMITED**

Wang Tak Building, 85 Hing Wah Street West,  
Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong  
香港九龍荔枝角興華街西85號宏德大廈  
Email : [info@wangtak.com.hk](mailto:info@wangtak.com.hk)  
Website : [www.wangtak.com.hk](http://www.wangtak.com.hk)

# KÄRCHER



## ENDLESS POWER. NO CABLE.

**CORDLESS CLEANING EQUIPMENT** The world of professionals. This is the 21st century. It's all about the new star in the battery sky: welcome to the Kärcher Battery Universe. Endless compatibility, performance and safety

Website: [karcher.hk](http://karcher.hk)

Tel: (852) 2357 5863

Email: [info@karcher.com.hk](mailto:info@karcher.com.hk)

### 香港首台太陽能充電式連體垃圾壓縮機

First Solar Refuse Compactor In Hong Kong



### 自設廠房製造智能化廚餘回收車

- 可按客戶需求訂製

Own factory to manufacture intelligent food waste collection trucks, can be customized according to customer needs

### 移動式連體垃圾壓縮機

- 可按客戶需求訂製

Moveable Refuse Compactor, can be customized according to customer needs



### 經銷各國名牌壓縮機、勾機、夾機買賣，安裝及維修

Distribution of famous brands sale, installation and maintenance of compactor, hook lift machines and grab machines of various countries

### 自設廠房製造各類型勾斗、壓縮機及環境衛生產品

Own factory to manufacture various types of hook lift container, compactor and environmental sanitation products



本公司擁有在環保行業中的專業團體提供一站式服務，包括售後服務、後勤支援、安裝、租賃及置換，務求令客戶無後顧之憂

The company has one of the most professional groups in the environmental protection industry to provide one-stop services, including after-sales service, emergency support, installation, leasing and replacement, so as to ensure that customers without worries

#### 工場地址：

香港新界元朗田廈路新生村丈量約份第124約地段第1237, 1240號之餘段

Workplace: DD124, LOT 1237, 1240RP, San Sang Tsuen, Tin Ha Road, Yuen Long, NT, HK

#### 寫字樓：

元朗壽富街55號元朗中心12樓1201室  
Tel: 3428 3838 | Fax: 3428 3988

Office: Unit 1201, 12/F, Yuen Long Centre, 55 Sau Fu Street, Yuen Long, NT, HK  
tina.lee@peel.com.hk

# 專業 優質 高效

## 壓縮式垃圾車

- U 型槽污水防漏技術，滴水不漏  
符合政府標準
- 雙向壓縮功能，壓縮性能好



## 掃路車

- 4盤掃和左右2吸盤設計，  
10吋吸喉，清掃寬度可達3.6米
- 歐3 副發動機
- 掃盤自動避障，安全可靠，  
掃刷調整簡單



勾臂車



移動式垃圾壓縮機  
MRC



多功能吸渠及通渠車

## 清洗車/水車

- 不銹鋼水缸防腐防銹，美觀耐用
- 配置高壓水泵及高壓清水系統，水  
用量是傳統水車 3 分之 1，節省用水  
意大利進口水泵，質素保證



廚餘回收車

全結構件均採用酸洗磷化，樹脂粉末，經高溫靜電噴塗處理，附著力強，耐磨耐用。

港澳總代理



**PRO MACHINERY & EQUIPMENT LIMITED**  
譜詠機械設備有限公司

香港新界元朗宏業東街 27 號麗新元朗中心 8 樓 807 室  
T: 852-2470 3080 • F: 852-2470 1520  
E: promne@pro-group.com.hk  
W: www.promne.com.hk  
M: +852 9426 6235 林生

# Shaping a sustainable environment, NOW!

SUEZ, a leader of environmental services, has been committed to preserving and restoring the planet's natural capital for over 160 years. Having been present in Hong Kong since 1987, we're proud to be a longstanding contributor to Hong Kong's sustainability and circular economy. We combine the Group's global experience with an abundance of local know-how to help the city transition towards new and fully decarbonised models that consume fewer resources.

蘇伊士，作為環境服務行業先鋒，  
160多年來始終致力於保護和修復地球的自然環境要素。  
自1987年在香港開展業務以來，  
我們為能夠致力於香港的可持續發展和循環經濟  
作出的長期貢獻而感到自豪。  
我們將集團的全球經驗與豐富的本地專業知識相結合，  
推動香港低碳轉型，以新模式引領更低能耗的發展。

[www.suez-asia.com](http://www.suez-asia.com)





Swan Hygiene Services Limited  
時運服務有限公司



香港太古城英皇道1111號7樓  
7/F, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong  
Tel 電話: (852) 2512 1618 Fax 傳真: (852) 2887 2873

E-mail 電郵: swan@savillsguardian.com.hk  
Website 網址: www.swanservices.com.hk



威立雅集團 是全球優化資源管理的領導者，我們設計並提供水、廢棄物和能源管理方案，推動社區和工業的可持續發展。

威立雅在香港設計、建造及營運堆填區、化學廢物處理中心、污泥處理設施以及香港首個區域供冷系統。威立雅亦是屋宇裝備專家，致力為客戶管理並提高能源績效。

**Veolia group** is the global leader in optimized resource management. The Group designs and provides water, waste and energy management solutions that contribute to the sustainable development of communities and industries.

In Hong Kong, Veolia designed, built and operates the landfill, chemical waste treatment facilities, sludge treatment facilities and the territory's first district cooling system. Veolia is also expert in building services, managing and enhancing energy performance for clients.

☎ (852) 2167 8206

📠 (852) 2827 1541

✉ [info.hk-veolia@veolia.com](mailto:info.hk-veolia@veolia.com)

香港鯉魚涌英皇道979號太古坊  
太古坊一座40樓

40/F One Taikoo Place Taikoo Place  
979 King's Road Quarry Bay Hong Kong



[www.veolia.cn](http://www.veolia.cn)



[www.southa.com](http://www.southa.com)

資源再生 生生不息



T : + 852.2974.1428  
F : + 852.8344.5198  
M : + 852.6699.1168  
E : [cary@8communication.com](mailto:cary@8communication.com)

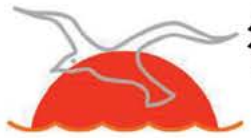
A : Room 1005, 10/F  
135 Bonham Strand Trade Centre  
135 Bonham Strand  
Sheung Wan, Hong Kong

**MAKING  
PROMOTE  
FOR YOUR  
BUSINESS**

Our Services  
Banner  
Booklet  
Brochures  
Business card  
Flyer  
Letterhead  
Menu  
Poster  
Premium  
Sticker

**8 COMMUNICATION**

*Design is a Behaviour*



# 衛揚控股有限公司

## Wai Yeung Holdings Limited

Tel: 2472 5278/ Email: [Info@waiyeunghd.com](mailto:Info@waiyeunghd.com)

衛揚控股有限公司成立至今，一直以來致力於環保工作，近來更在各地推行回收膠樽及廢紙，以配合政府的環保政策，藉以喚起市民的環保意識。

Wai Yeung Holdings Limited operated environmental recycling job for over 10 years, nowadays, we have over 400 collecting point in Hong Kong, moreover, we cooperate with Recycling Fund in 2017, to hold recycle event in different estates to deliver the concept of environmentally friendly.

### 專營 Business

-  廢紙回收 Paper Recycling
-  廢膠回收 Plastic Recycling
-  廢五金回收 Metal Recycling



歡迎查詢:  
For More Details:  
2472 5278





惠康服務集團  
Waihong Services Group

A Member of FSE Lifestyle

**We offer superior service,  
we create an integrated, convenient  
and safe living environment**

- General Cleaning and Comprehensive Facilities Support
- Disinfection Services
- Specialized Marble Restoration and Maintenance
- Waste Management, Recycling and Clinical Waste Disposal
- Initial, One-off Cleaning for New Facilities
- Professional Pest Control Services
- Hotel Housekeeping Services



**Waihong Environmental Services Ltd.**  
**Waihong Integrated Green Services Ltd.**  
**Waihong Medicare Services Ltd.**  
**Premier Custodian Services Ltd.**

Unit 813, 8/F, Chevalier Commercial Centre,  
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong  
Tel: (852) 3173 3888 / 3173 3833 Fax: (852) 2786 1211  
E-mail: [info@waihong.com.hk](mailto:info@waihong.com.hk) Website: <http://www.waihong.com.hk>



**QUALITY • TEAMWORK • INTEGRITY • CARING • PASSION • INNOVATION**



## WE ARE READY FOR THE RESOURCE REVOLUTION

工商業廢物收集 - 隔油池及污水處理 - 化學及醫療廢物收集  
密閉空間清理工程 - 污泥清理

Commercial & Industrial Waste Disposal - Sewage Treatment & Cleaning of Grease Trap & Septic Tank -  
Chemical Waste & Clinical Waste Disposal - Cleaning Work in Confined Space - Contaminated Soil Disposal



## 專業·連繫·成功關鍵

### BONDING TO SUCCEED

永順控股香港憑藉幾十年的用心經營，建立成為了值得信賴的合作夥伴並提供優質服務。

我們的經營理念將客戶與我們的專業團隊緊密連繫，將我們與競爭對手區分開來。

Over decades, Winson Holdings Hong Kong has established herself as a trusted partner providing premium service, which incorporates business philosophy bonding tight our clients with our teams, and that differentiates ourselves from competitors.



## 蟲控管理服務 Pest Management Services



## 環境衛生服務 Environmental Hygiene Services



## 航空餐飲支援服務 Airline Catering Support Services



永順控股香港有限公司  
Winson Holdings Hong Kong Limited

於開曼群島註冊成立之有限公司  
Incorporated in the Cayman Islands with limited liability